

SC6500

Instructions for use

Návod na používanie
Návod k obsluze
Instrukcja obsługi
Használati útmutató

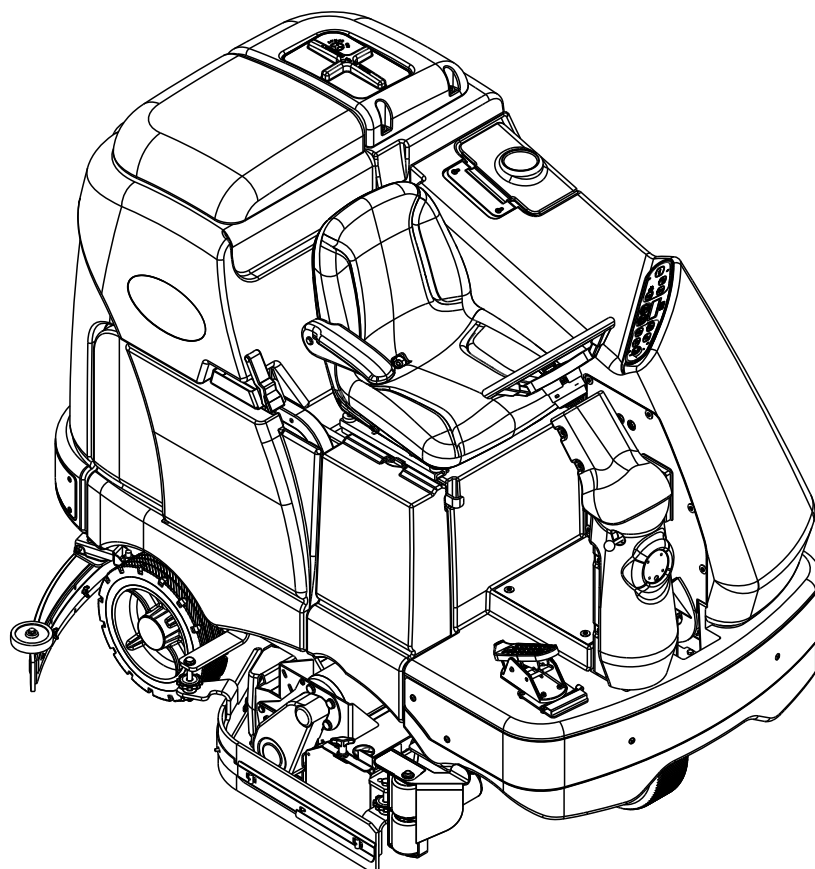


2/2014 revised 9/2016 REV E
Form no. 56091100



ecoflex™

A-Slovensky
B-Česky
C-Polski
D-Magyar



Active Models:

56414022(1100D), 56414023(1100C)
56414024(1300D), 56414025(1300C)

Obsolete Models:

56414026(1100D EcoFlex)

TARTALOMJEGYZÉK

| | Oldal |
|---|--------------|
| Bevezetés..... | D-3 |
| Figyelmeztetések..... | D-4 – D-5 |
| Ismerje meg a gépét..... | D-6 – D-7 |
| Vezérlőpanel..... | D-8 |
| A gép felkészítése használatra | |
| Az akkumulátorok beszerelése..... | D-9 |
| A kefék beszerelése | D-10 – D-11 |
| A tisztítószer tartály feltöltése | D-12 |
| A lehúzó penge felszerelése..... | D-13 |
| Mosószer rendszer..... | D-14 – D-15 |
| A gép kezelése | |
| A gép kezelése | D-16 – D-17 |
| Súrolás | D-16 – D-17 |
| Nedves szívás | D-17 |
| Használat után..... | D-18 |
| Karbantartási terv | D-18 |
| A gép kenése..... | D-18 – D-19 |
| Akkumulátorcsere..... | D-20 |
| Az akkumulátor vízszintjének ellenőrzése..... | D-20 |
| Lehúzó penge karbantartás..... | D-21 |
| Lehúzóidom beállítás..... | D-21 |
| Oldalszoknya karbantartás..... | D-22 – D-23 |
| Oldal seprű karbantartás | D-24 |
| Hibaelhárítás | D-25 – D-26 |
| Műszaki adatok..... | D-28 |

⚠ VIGYÁZAT!

- A gép használatakor rendkívüli ELŐVIGYÁZATOSSÁGGAL járjon el! Mindenképpen ismerkedjen meg alaposan az üzemeltetési útmutatás minden pontjával a gép használata előtt. Ha kérdése van, lépjen kapcsolatba a felettesével, vagy a helyi Nilfisk Industrial forgalmazóval.
- Ha a gép nem működik megfelelően, csak akkor próbálja meg maga megoldani a problémát, ha felettese erre utasítja. Kérje meg inkább a céges szerelőt, vagy egy hivatalos Nilfisk forgalmazó szervizszolgáltatóját a javítások elvégzésére.
- Rendkívüli odafigyeléssel dolgozzon ezen a gépen. Lógó ruha, hosszú haj és ékszerek beakadhatnak a mozgó alkatrészek közé. A gép szervizelése előtt kapcsolja az indítókulcsot KI (OFF) állásba, és vegye ki a kulcsot. A gépről való leszállás előtt győződjön meg róla, hogy a parkolási fékrendszer be van kapcsolva. Használja a józan eszét, ne térjen el a biztonsággal kapcsolatos helyes szokásoktól, és figyeljen a gépen található sárga matricákra.
- Emelkedőkön lassan vezesse a gépet. Lefelé menetben használja a Fékpedált **(6)** a gép sebességének szabályozásához. Emelkedőn vagy lejtőn NE kanyarodjon a géppel, egyenesen lefelé vagy felfelé haladjon.
- A maximális megengedett dőlésszög súrolás közben 10%. A maximális megengedett dőlésszög közlekedéskor 16%.

BEVEZETÉS

Ez a kézikönyv segít Önnek, hogy a legtöbbet hozhassa ki a Nilfisk Önjáró Súroló gépéből. A gép használata előtt figyelmesen olvassa el.

Megjegyzés: A zárójelben szereplő, vastagon szedett számok az D-6 - D-8 oldalakon szereplő ábrákat jelölik

Ez a termék csak ipari / gazdasági felhasználásra készül.

ALKATRÉSZEK ÉS KARBANTARTÁS

Amennyiben javítás szükséges, azt minden esetben az arra felhatalmazott Nilfisk Szervizközpontnak kell elvégeznie, ahol a gyárban képzett szerelők dolgoznak, és eredeti Nilfisk cserealkatrészek és tartozékok állnak rendelkezésre.

Ha alkatrészekre vagy szervizre van szüksége, hívja a NILFISK IPARI KERESKEDŐT az alább megadott számon. Kérjük, bejelentéskor adja meg a gép modell- és gyári számát.

MÓDOSÍTÁSOK

A vásárló vagy a felhasználó nem hajthat végre a takarítógép teljesítményét és biztonságos működését befolyásoló módosításokat és bővítéseket a Nilfisk Inc. előzetes írásos engedélye nélkül. A jövőre nem hagyott módosítások hatályaon kívül helyezik a gépre vonatkozó jótállást és a vásárlót teszik felelőssé a következményes balesetekért.

ADATTÁBLA

A gép modell- és gyári száma a gépen elhelyezett adattáblán található. Erre az információra a gép cserealkatrészeinek rendelése esetén van szükség. Az alábbi helyre írja be gépe modell- és gyári számát, ha a jövőben szüksége lenne rá.

MODELL SZÁM _____

GYÁRI SZÁM _____

A GÉP KICSOMAGOLÁSA

A gép átvételekor alaposan vizsgálja meg a gép csomagolását és a gépet, hogy van-e rajtuk sérülés. Ha sérülést talál, őrizze meg a csomagolást későbbi vizsgálatra. Azonnal lépjen kapcsolatba a Nilfisk Szervizszeggel, és jelentse be a szállítási kárigényt.

Miután eltávolította a csomagolást, vágja el a műanyag pántokat és távolítsa el a kerekek körüli fatuskókat. Használjon rámpát a gép legördítésére a raklapról a padlóra.

A GÉP SZÁLLÍTÁSA

VIGYÁZAT!

Mielőtt nyitott teherautón vagy utánfutón szállítja a gépet, győződjön meg róla, hogy:

- Minden csomagtérajtó biztonságosan be legyen csukva.
- A gép biztonságosan le legyen kötve – lásd: Rögzítési pontok (30).
- A gép rögzítőfék rendszere (6) be legyen kapcsolva.

FIGYELMEZTETÉSEK

JELKÉPEK

A Nilfisk az alábbi jelképeket használja a potenciálisan veszélyes helyzetekre: Mindig olvassa el ezeket az információkat, és járjon el eszerint, a személyek és a vagyontárgyak védelme érdekében.

Ez a gép csak ipari / gazdasági használatra alkalmas, például szállókban, iskolákban, kórházakban, üzemekben, boltokban, és irodákban, a rendes háztartási alkalmazásoktól eltérően.

VESZÉLY!

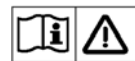
Közvetlen veszélyre való figyelmeztetésre használatos, amely súlyos személyi sérülést, vagy halált okozhat.

FIGYELMEZTETÉS!

Olyan helyzetekre hívja fel a figyelmet, amelyek súlyos személyi sérülést okozhatnak.

VIGYÁZAT!

Olyan helyzetekre hívja fel a figyelmet, amelyek enyhe személyi sérülést, illetve kárt okozhatnak a gépben, vagy más vagyontárgyban.



Olvasson el minden utasítást használat előtt.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A Kiemelt Figyelmeztetések a gép károsodását, vagy személyi sérülést előidéző potenciális veszélyekre hívják fel a figyelmet.

FIGYELMEZTETÉS!

- Ezt a gépet csak megfelelően képzett, és arra felhatalmazott személyek használhatják.
- A készüléket gyermekek vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel bíró, illetve kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek nem használhatják.
- Kerülje a hirtelen megállást a rámpákon vagy emelkedőkön. Kerülje a hirtelen, éles kanyarokat. A rámpákon lefelé hajtson lassan.
- A nyílt lángot, a szikrát adó és füstölő anyagokat tartsa távol az akkumulátortól. Rendes üzemeltetés során robbanásveszélyes gázok képződnek.
- Az akkumulátor töltésekor fokozottan robbanásveszélyes hidrogéngáz keletkezik. Az akkumulátorokat csak jól szellőzött helyen, nyílt lángtól távol töltsen. Ne dohányozzon az akkumulátor töltése közben.
- Vegye le az ékszereket, ha elektromos alkatrészek közelében dolgozik.
- Az elektromos alkatrészek szerelése előtt fordítsa kikapcsolt (O) állásba az indítókulcsot, és kösse le az akkumulátorokat.
- Rögzítő tuskóval rögzítse a gépet vagy bakolja fel, ha alatta dolgozik.
- Ne öntsön ki éghető tisztítószeret, ne üzemeltesse a gépet ilyen szerek közelében, és ne dolgozzon olyan helyeken, ahol ilyen folyadékok találhatók.
- Magasnyomású mosóval ne tisztítsa a vezérlőpanelt, az áramköri megszakítót vagy az akkumulátorokat.
- Csak a berendezéssel szállított keféket használja, vagy olyanokat, amelyek a kezelési utasításban vannak specifikálva. Más kefék használata veszélyezteti a biztonságot.
- A gép rakodásakor, vezetések, emelések vagy alátámasztásokkor vegye figyelembe a gépkocsi tényleges össztömegét (GVW).

VIGYÁZAT!

- Ennek a gépnek nincs minősítése közutakon való használatra.
- Ez a gép nem alkalmas veszélyes porok felszedésére.
- Ne használjon kaparó-, és csiszolóköveket. A Nilfisk nem vállal felelősséget a padlófelületekben, kaparó-, és csiszolókövekkel okozott károkért (a kefék meghajtórendszerét is károsíthatja).
- A gép kezelésekor bizonyosodjon meg róla, hogy más személyek - elsősorban gyerekek - nincsenek veszélyben.
- Mielőtt bármilyen műveletet hajtana végre a géppel, figyelmesen olvassa el az arra a funkcióra vonatkozó utasításokat.
- Ne hagyja a gépet felügyelet nélkül, csak ha előtte kikapcsolta (O) az indítókulccsal, kivette a kulcsot, és behúzta a rögzítő féket.
- Fordítsa a kulcsos kapcsolót OFF (O) (KI) állásba, és vegye ki, mielőtt a keféket cserélné, vagy kinyitná valamelyik szerelőpanelt.
- Tegyen óvintézkedéseket, hogy ne csípődjön haj, ékszerek, vagy laza ruházat a mozgó alkatrészek közé.
- Legyen körültekintő, ha a gépet fagypont alatti hőmérsékletben vezeti. A mosószer-oldatos, a szennyvíz vagy mosószer tartályokban, valamint a tömlőkben lévő víz megfagyhat, ami károsodást okoz a szelepekben és csőszerelvényekben. Az öblítést szélvédőmosó folyadékkal végezze.
- A gép leselejtezése előtt az akkumulátorokat ki kell szerelni a gépből. Az akkumulátorok selejtezését biztonságosan, a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell elvégezni.
- A gépet ne használja a rajta jelzettnél nagyobb dőlésű felületeken.
- A gép használata előtt minden ajtó és borítás a kezelési utasításban leírtaknak megfelelő állásban kell, legyen.

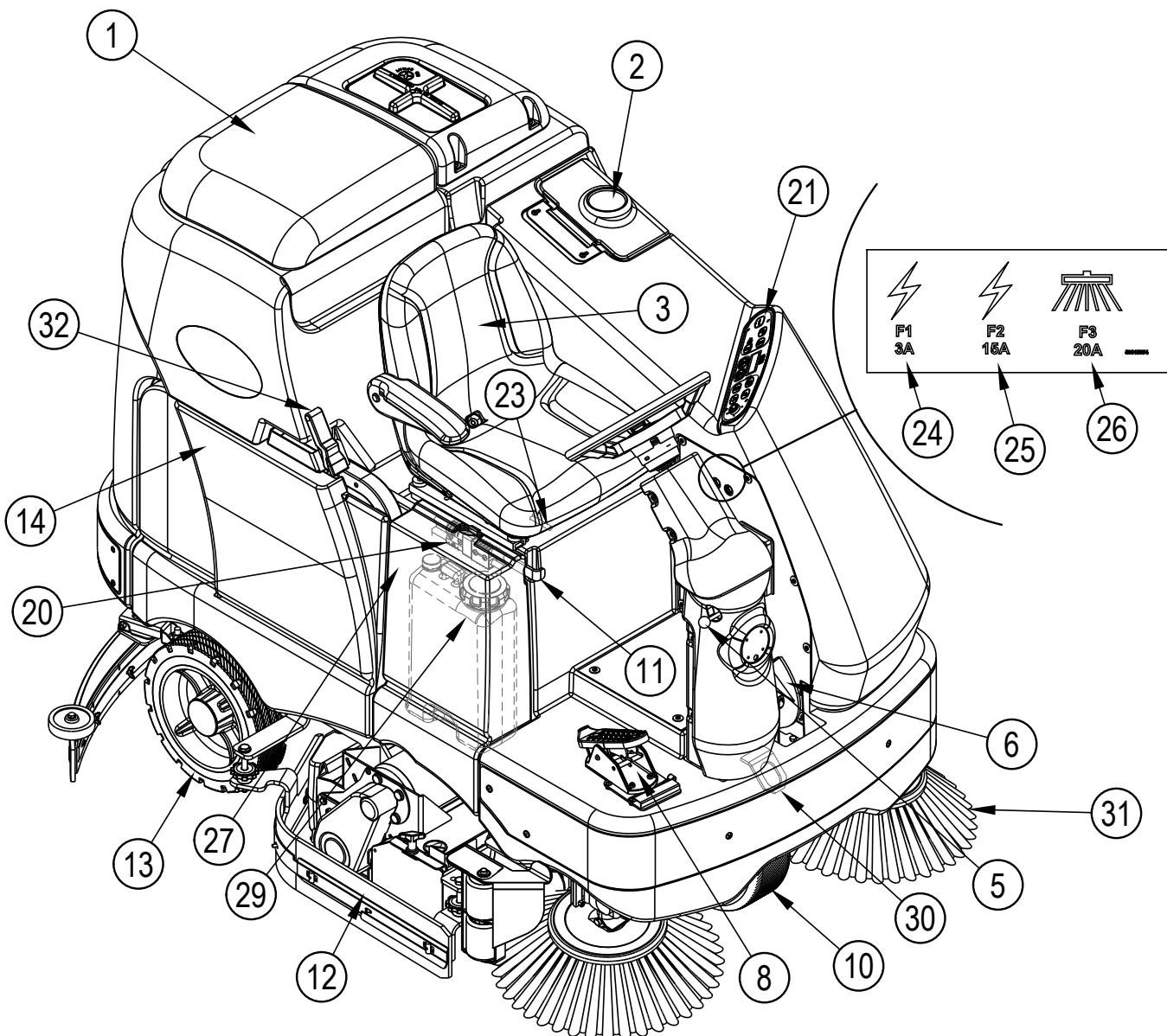
ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

ISMERJE MEG A GÉPÉT

A kézikönyv olvasása közben találkozni fog vastagon szedett, zárójelben lévő számokkal - például: (2). Ezek a számok ugyanezek az oldalakon szereplő tételre vonatkoznak, kivéve, ha eltérően nincs jelezve. Amikor szükséges, lapozzon erre az oldalra, hogy megtalálja a szövegben említett elemek helyét.

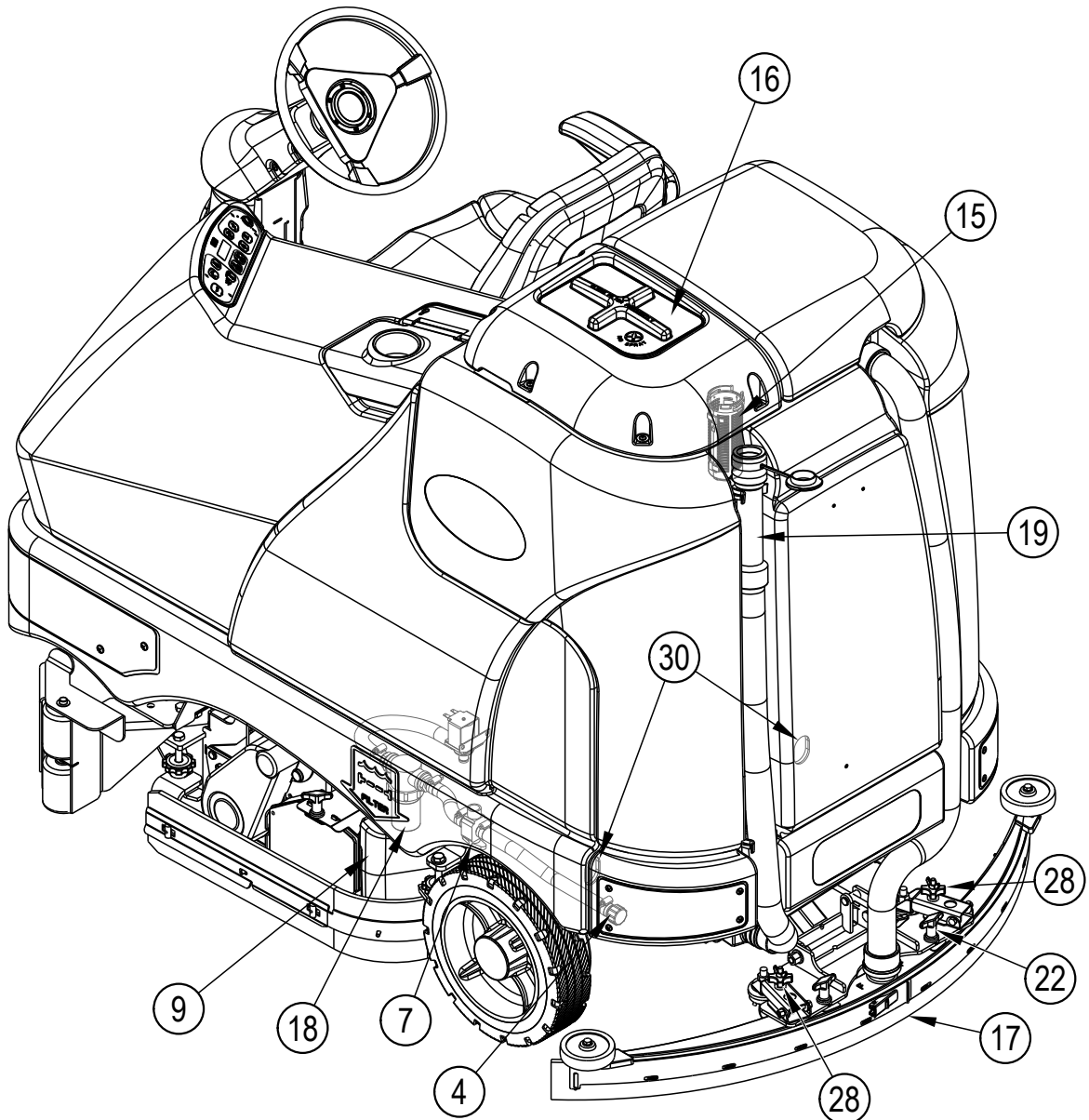
MEGJEGYZÉS: A következő 4 oldalon ábrázolt minden egyes tétel részletes ismertetésének a karbantartási utasításban nézhet utána.

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 1 | Visszafolyó tartály burkolat | 20 | A gép akkumulátor csatlakozója |
| 2 | Tisztítószer tartály betöltőnyílás sapka | 21 | Vezérlőpanel |
| 3 | Kezelőülés | 23 | Kezelőülés állítókar |
| 5 | kormánykerék döntés állítókar | 24 | Vezérlőáramkör-megszakító |
| 6 | Rögzítőfék | 25 | Segéd-áramkörmegszakító |
| 8 | Gázpedál irányváltó/gyorsító | 26 | Oldalsó kefe motoráramkör-megszakítója |
| 10 | Vezető- és kormánykerék | 27 | Oldalsó szerelőpanel |
| 11 | Vészleállító kapcsoló / Akkumulátor megszakító | 29 | Mosószerpatron (csak az EcoFlex modelleknél) |
| 12 | Súroló szerelvény | 30 | Rögzítési pontok |
| 13 | Hátsó kerék | 31 | Oldalsó seprűk (nem minden modellen) |
| 14 | Akkumulátorrekesz (a visszanyerőtartály alatt) | 32 | Gyűjtőtartály zár |



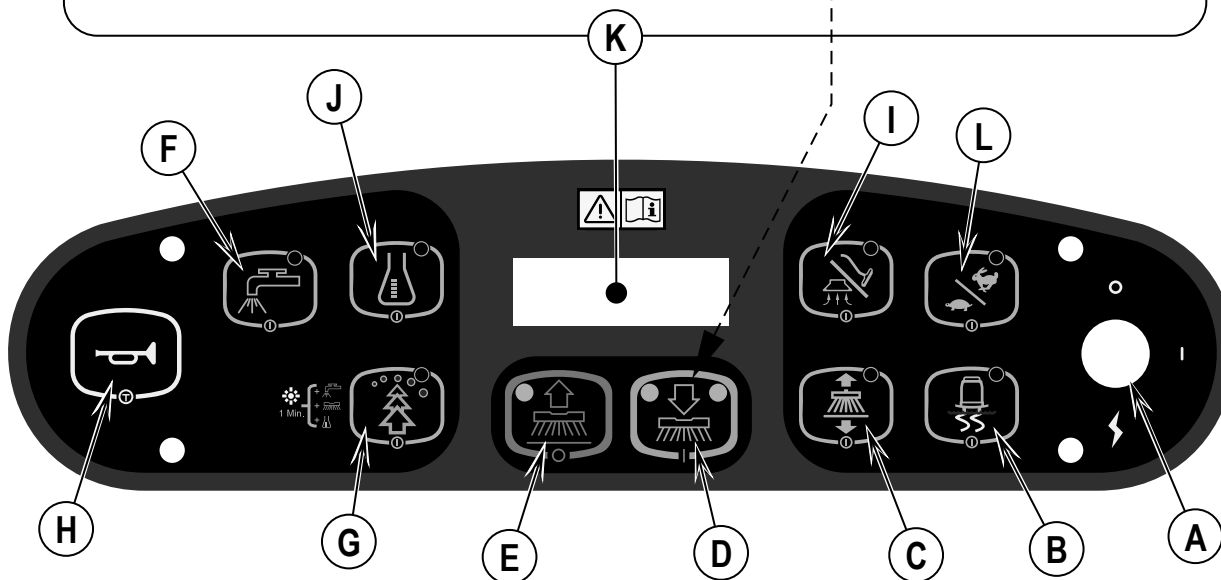
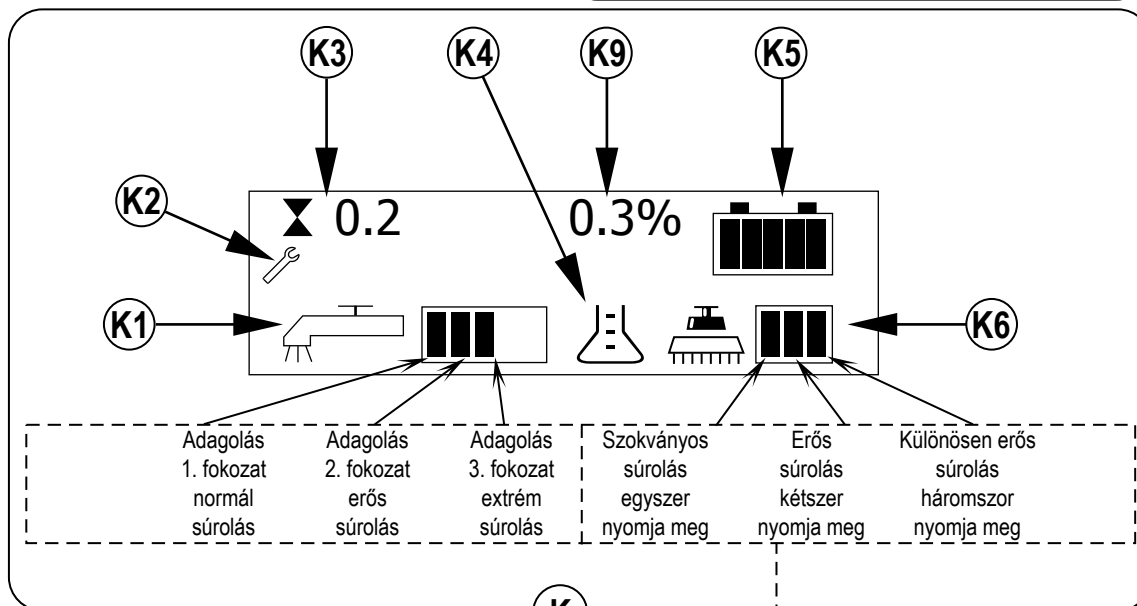
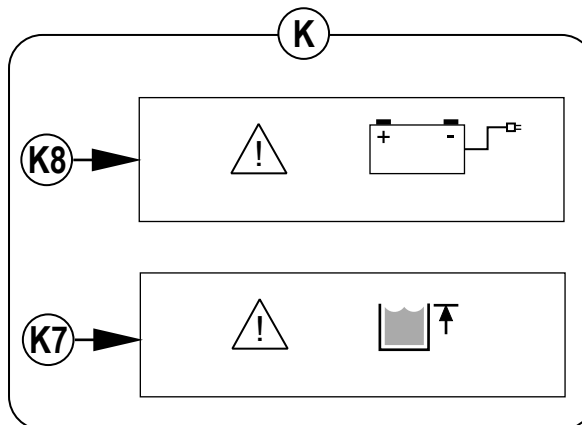
ISMERJE MEG A GÉPÉT

- 4 Tisztítószer tartály leeresztő cső
- 7 Mosószer oldat elzáró szelep
- 9 Portartály (csak hengeres modelleknél)
- 15 Visszafolyó tartály elzáró úszó
- 16 Vákuum motor szűrőház
- 17 Lehúzó szerelvény
- 18 Mosószer-oldat szűrő
- 19 Visszagyűjtő tartály leeresztő tömlő
- 22 Lehúzó idom dőlésállító kar
- 28 Lehúzó idom magasságállító kar
- 30 Rögzítési pontok



VEZÉRLŐPANEL

- A Indítókulcs
- B Vonóerő-szabályzó kapcsoló
- C Oldalseprű kapcsoló (csak a hengeres modelleknél)
- D Súrolás BE / Súrolási mód kiválasztása
- E Súrolás KI
- F Mosószeroldat kapcsoló
- G EcoFlex kapcsoló
- H Duda
- I Porszívó/Tartozékcső kapcsoló
- J Mosószer rendszer (csak az EcoFlex modelleknél)
- K Kijelző
- K1 Mosószeroldat-áramlásjelző
- K2 Hibajelzés
- K3 Üzemóra számláló
- K4 Mosószer rendszer jelző
- K5 Akkumulátor jelző
- K6 Súrolási nyomás jelző
- K7 Visszafolyó tartály megtelt visszajelző
- K8 Akkumulátor lemerülés jelző
- K9 Mosószerszázalék jelző
- L Súrolási sebesség kapcsoló



AZ AKKUMULÁTOROK BESZERELÉSE

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Legyen nagyon körültekintő, amikor akkumulátorokkal dolgozik. Az akkumulátorokban levő kénsav súlyos sérüléseket okozhat, ha bőrhöz ér vagy a szembe jut. Az akkumulátorokból robbanásveszélyes hidrogéngáz távozik az akkumulátorkupakok szellőzőnyílásain át. Ez a gáz bármilyen elektromos ív, szikra, vagy láng hatására begyulladhat. Ne építsen be semmilyen savas ólomakkumulátort tömített tartályba vagy burkolat alá. A túltöltéskor keletkező hidrogéngázt hagyni kell eltávozni.

Az akkumulátorok szervizelésekor

- * Vegyen le minden ékszert.
- * Ne dohányozzon.
- * Viseljen védőszemüveget, gumikötényt, és gumikesztyűt.
- * Jól szellőzött helyen dolgozzon.
- * Kerülje el, hogy a szerszámok az akkumulátor mindkét pólusához (elektródájához) egyszerre érjenek.
- * A szikrázás elkerülésére az akkumulátorok cseréjekor először MINDIG a negatív (test) kábelt kösse le.
- * Az akkumulátorok szerelésénél MINDIG legutoljára csatlakoztassuk a negatív kábelt.

⚠ VIGYÁZAT!

A gép elektromos alkatrészei súlyosan károsodhatnak, ha az akkumulátorok nincsenek megfelelően beszerelve, és bekötve. Az akkumulátorokat csak a Nilfisk, vagy egy képzett villamosági szakember szerelje be.

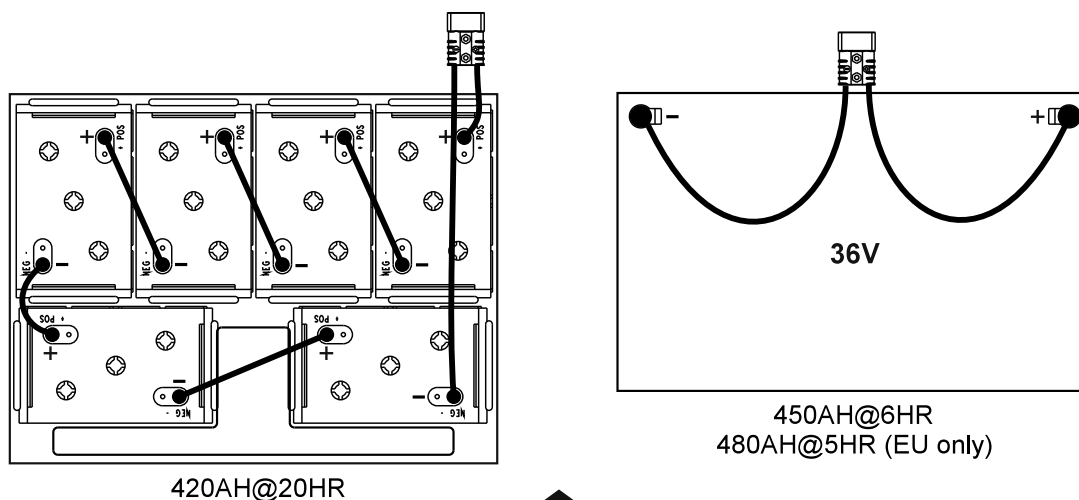
- 1 Vegye ki az akkumulátorokat a szállítási csomagolásukból, és alaposan vizsgálja át azokat, repedéseket, vagy más sérülést keresve. Ha sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a szállítóval, aki azokat az akkumulátor gyártójától szállította Önnek, és jelentse be a szállítási kárigényt.
- 2 Fordítsa KI állásba a kulcsos főkapcsolót (4), és vegye ki a kulcsot.
- 3 Vegye le a visszanyerőtartályt a gépről. **MEGJEGYZÉS:** Húzza ki a korlátozó szerkezetet és a vákuummotor huzalozását, majd a tartályt egyenesen felfelé emelve vegye ki azt a gépből.
- 4 A gép elég vezetékkel érkezik a gyárból, hogy hat darab 6 voltos akkumulátort szerelhessen bele. Legalább két ember, megfelelő heveder használatával óvatosan emelje be az akkumulátorokat az akkumulátorrekeszbe és helyezze el őket, mint azt az 1. ÁBRA mutatja. Erősítse az akkumulátorokat, amennyire csak lehet közel a gép elejéhez. Egyblokkos akkumulátor esetén használjon darut.
- 5 Szerelje az akkumulátor kábeleit a bemutatottak szerint. A kábeleket úgy helyezze el, hogy az akkumulátor zárókupakjait könnyen eltávolíthassa az akkumulátor karbantartásakor.
- 6 Óvatosan húzza meg az anyákat az akkumulátor saruin, annyira, hogy azok már ne tudjanak elfordulni az akkumulátor pólusain. Ne húzza túl a sarukat, mert nehéz lesz azokat levenni szervizeléskor.
- 7 Vonja be az elektródákat, és a sarukat ráfújható akkumulátor saru védőréteggel (a legtöbb autóalkatrészboltban kapható).
- 8 Helyezzen fel mindegyik akkumulátorsarura egy fekete gumi sapkát és csatlakoztassa az akkumulátor egység csatlakozóhoz (20).

ÁBRÁT 1

450 AH @ 6 HR RATE

1300 LB / 590KG

(6) MAX



FRONT

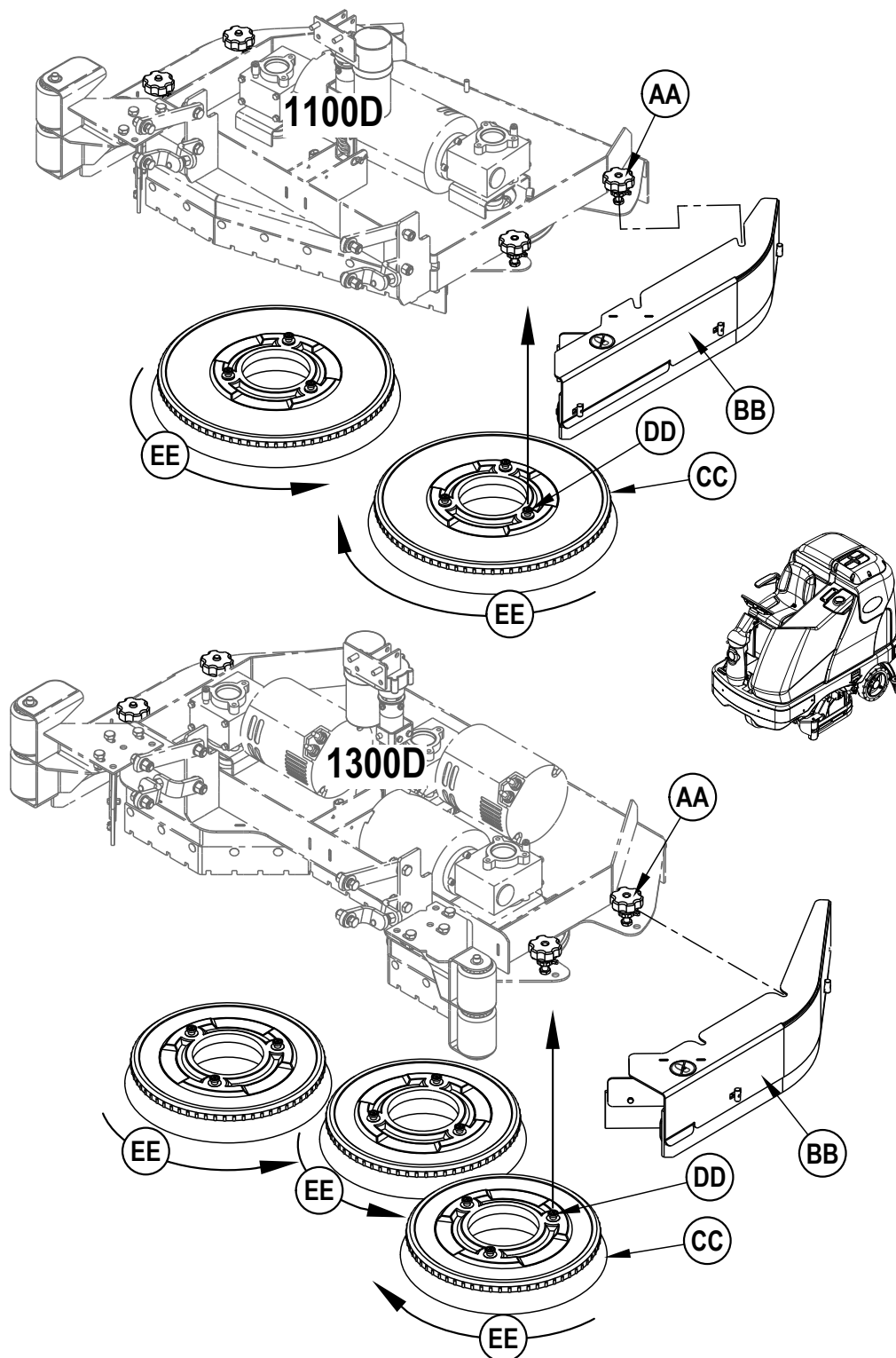
A KEFÉK BESZERELÉSE (KORONG RENDSZER)

⚠ VIGYÁZAT!

Fordítsa a kulcsos kapcsolót OFF (O) (KI) állásba, és vegye ki, mielőtt a keféket cserélné, vagy kinyitná valamelyik szerelőpanelt.

- 1 Bizonyosodjon meg róla, hogy a kefe szerelvény FELEMELT állásban van. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló kulcs (A) ki (O) van kapcsolva.
- 2 **Lásd a 2-es ábrát.** Távolítsa el mindkét szoknyaszervényt. **MEGJEGYZÉS:** A szoknyákat két nagy gomb tartja a helyén (AA). Lazítsa meg ezeket, és csúsztassa le a szoknyaszervényeket (BB) a súroló szerelvényről.
- 3 A seprűk (CC) (vagy párnatartók) beszereléséhez állítsa a seprű illesztőcsapjait (DD) a tartón levő lyukakhoz, majd fordítsa el azokat, hogy rögzítse őket a helyükön (a kefe külső élét fordítsa a gép hátulja felé (EE), mint azt az ábra mutatja).

ÁBRÁT 2



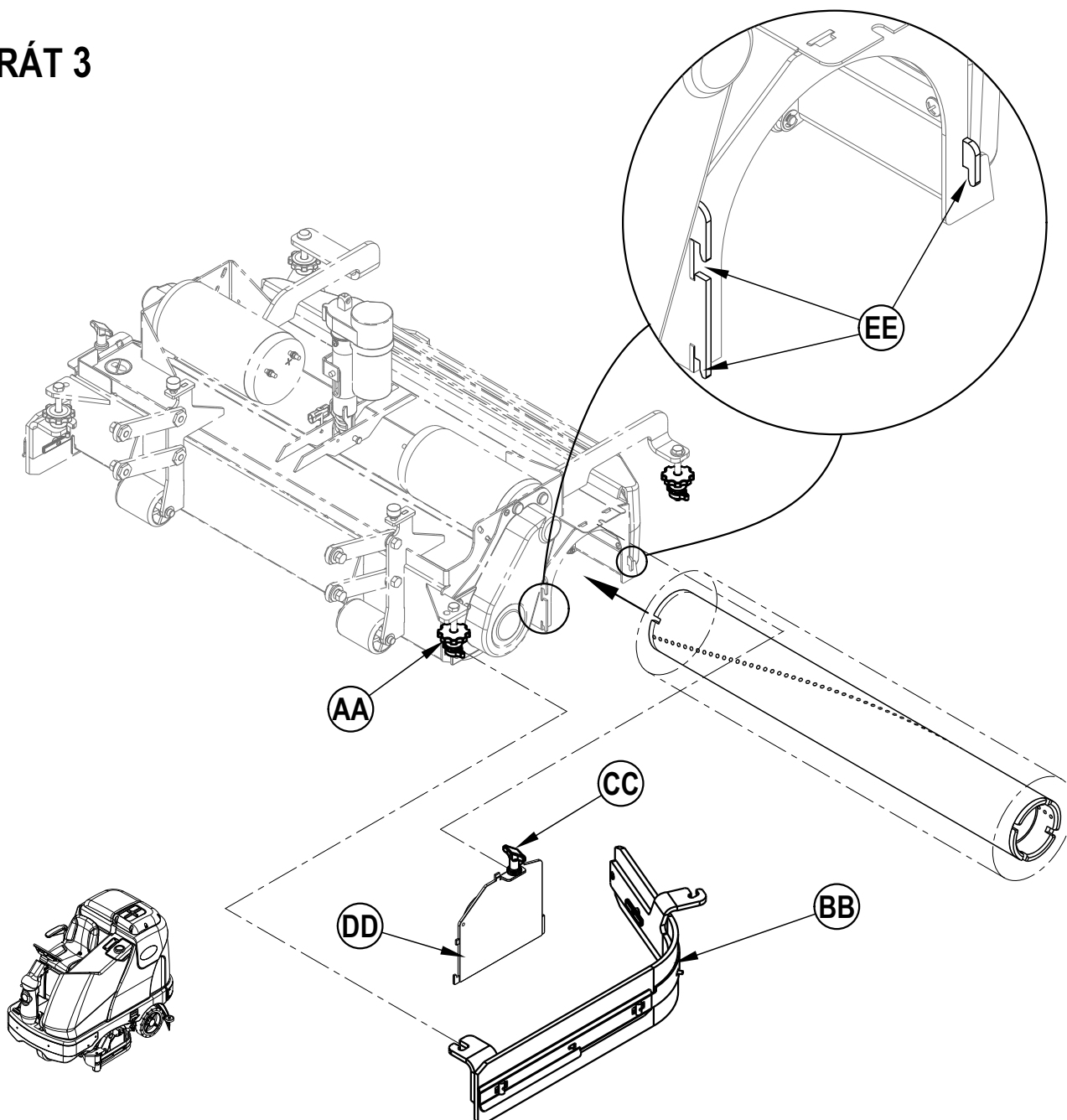
A KEFÉK BESZERELÉSE (HENGERES RENDSZER)

⚠ VIGYÁZAT!

Fordítsa a kulcsos kapcsolót OFF (O) (KI) állásba, és vegye ki, mielőtt a keféket cserélné, vagy kinyitná valamelyik szerelőpanelt.

- 1 Bizonyosodjon meg róla, hogy a kefe szerelvény FELEMELT állásban van. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló kulcs (A) ki (O) van kapcsolva.
- 2 **Lásd a 3-es ábrát.** Távolítsa el mindkét szoknyaszervényt. **MEGJEGYZÉS:** A szoknyákat két nagy gomb tartja a helyén (AA). Lazítsa meg ezeket, és csúsztassa kissé előre a szoknyaszervényeket (BB), majd le a súroló szerelvényről.
- 3 Lazítsa meg a fekete fogantyúkat (CC) a mozgató szerelvények tetején (DD), amíg eléggé le nem süllyednek a rögzítőkről (EE) való leemeléshez, ezután távolítsa el őket.
- 4 Csúsztassa a keféket a házba, emelje fel, nyomja be és fordítsa el, amíg a helyére nem ül. Szerelje vissza a mozgató szerelvényeket (DD) és a szoknyaszervényeket (BB).

ÁBRÁT 3



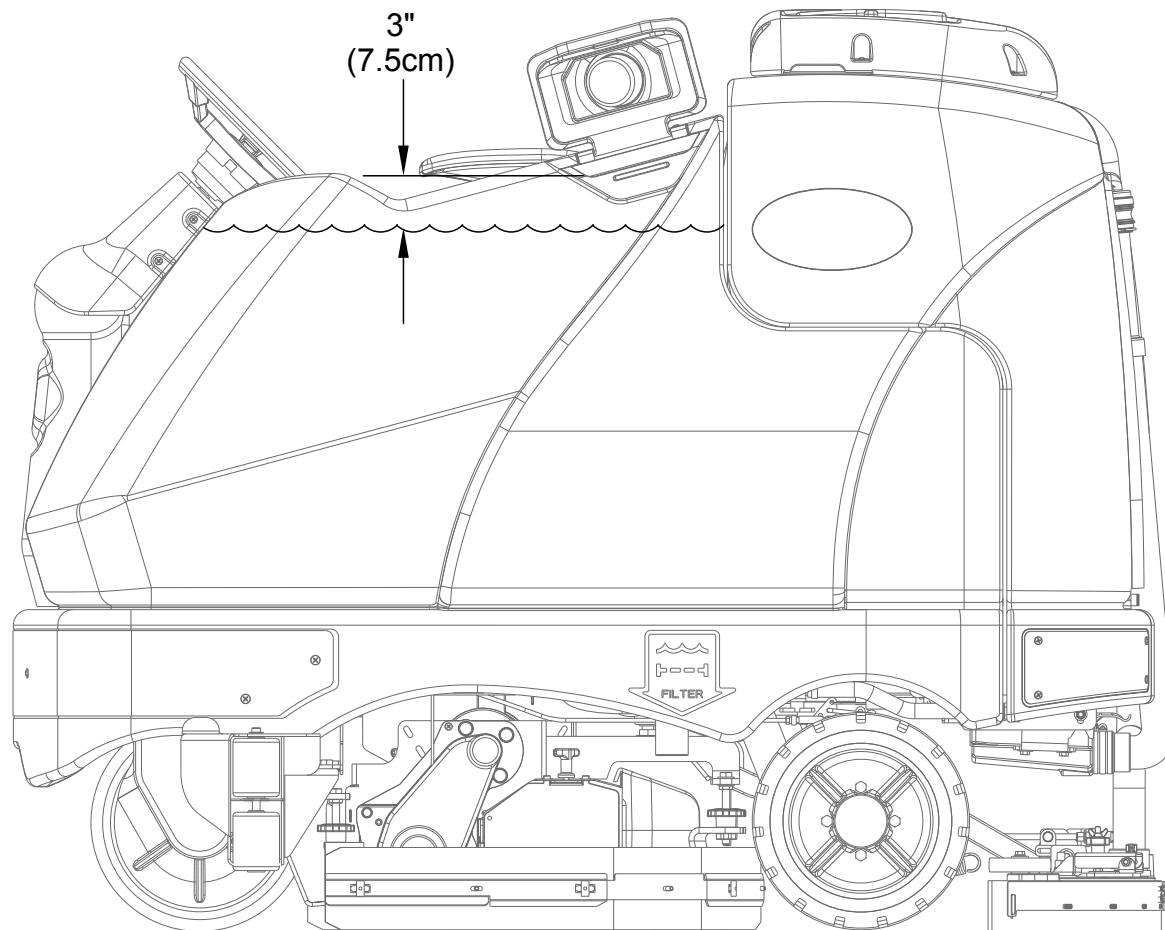
A TISZTÍTÓSZERTARTÁLY FELTÖLTÉSE

Lásd a 4-es ábrát. Töltse fel a tisztítószer tartályt maximum 264 liter tisztítószeres oldattal. A tisztítószer betöltőnyílásának tetejétől mért 7,5 cm-nél (3 inch-nél) feljebb ne töltsön tisztítószer tartályt (2). Az oldat a feladatnak megfelelő tisztítószer és víz keveréke legyen. Olvassa el a hígítási utasításokat a vegyszer tárolóedényén. **MEGJEGYZÉS:** EcoFlex™ gépek egyaránt használhatóak hagyományosan a tartályban feloldott mosószerrel vagy az mosószer adagoló rendszerrel. Az mosószer adagoló használatakor a tartályba ne töltsön mosószert, csak tiszta vizet.

⚠ VIGYÁZAT!

Csak gépi felhasználásra alkalmas, habzásmentes, nem éghető, folyékony mosószert használjon. A víz hőmérséklete ne haladja meg az 54.4 Celsius fokot (130 Fahrenheit fokot).

ÁBRÁT 4

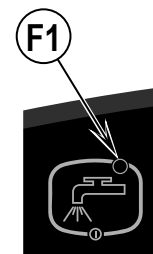


FOLYADÉKRENDSZER JELZŐ (F1):

Lásd a 4.1. ábrát

- A jelzőlámpa világít, ha a folyadékrendszer engedélyezve van és/vagy be van kapcsolva.
- A jelzőlámpa nem világít, ha a folyadékrendszer ki van kapcsolva.
- A jelzőlámpa villog, ha a folyadéktartály (folyadékszint) lebegő kapcsolója alacsony folyadékszintet észlel.

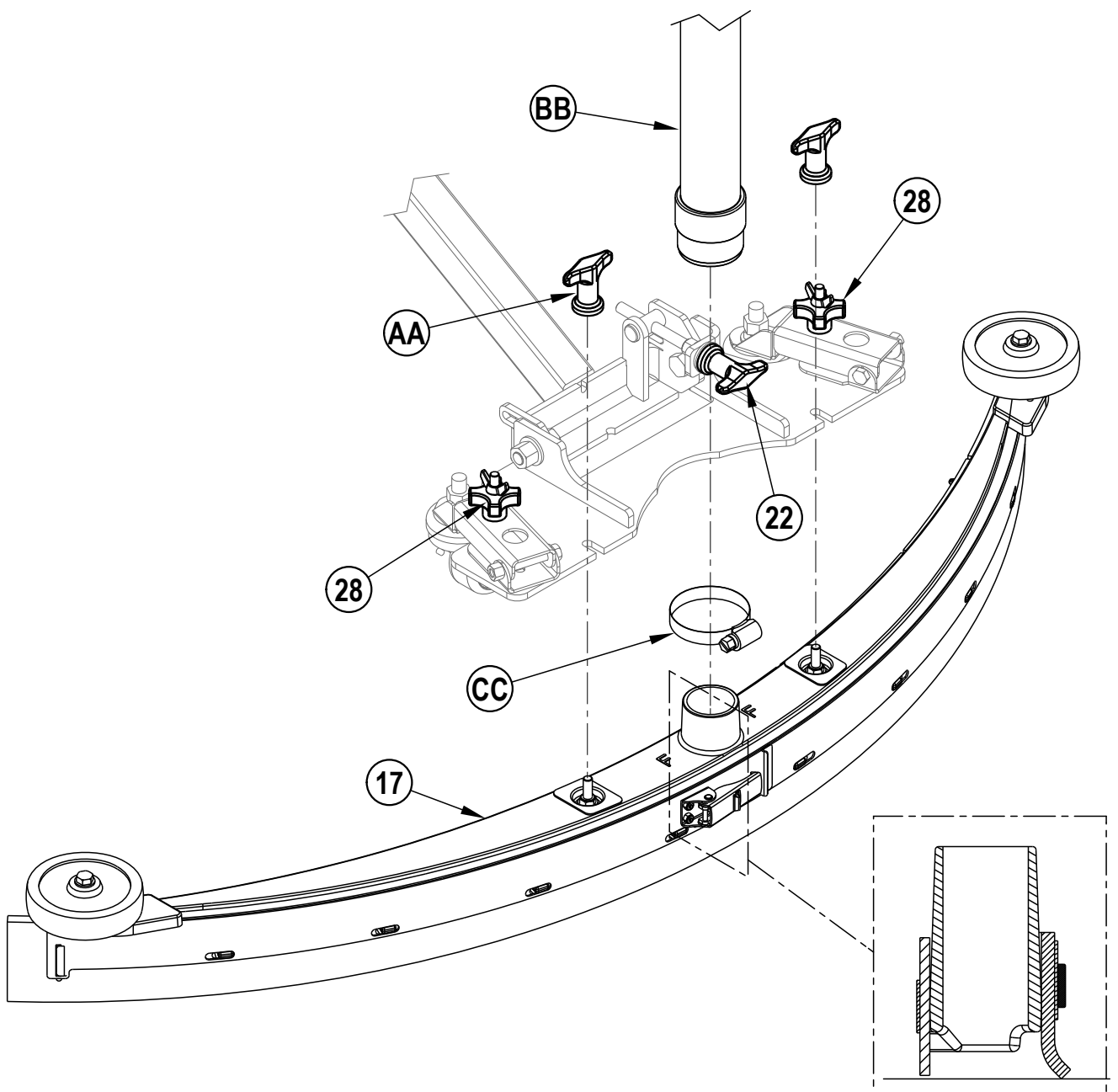
ÁBRÁT 4.1



LEHÚZÓ FELSZERELÉSE

- 1 **Lásd a 5 ábrát.** Illessze be a lehúzó szerelvényt (17) a lehúzó tartó szerelő konzolba és húzza meg a lehúzó szerelvény füles anyáit (25).
- 2 Csatlakoztassa a visszaszívó tömlőt (BB) a lehúzó csomjához a csőbilinccsel (CC).
- 3 Kövesse a „Lehúzóbetét beállítása” c. rész lépéseit a gumibetét magasságának és szögfekvésének megfelelő beállításához.

ÁBRÁT 5



MOSÓSZER RENDSZER ELŐKÉSZÍTÉSE ÉS HASZNÁLATA (CSAK AZ ECOFLEX MODELLEKNÉL)

A Tisztítószert patron (29) az oldalsó szerelőpanel (27) mögött található. Töltse meg a patron maximum 2,2 gallon (8,32 liter) tisztítószerral.

SZERVIZELÉSI MEGJEGYZÉS: A töltés előtt vegye ki a tisztítószert patron a tisztítószert dobozából, hogy ne borítsa ki a tisztítószert a gépre.

Azt javasoljuk, hogy minden használni kívánt tisztítószert számára külön patron rendszeresítsen. A tisztítószert patronokon talál egy fehér matricát, arra ráírhatja a használt tisztítószert nevét, így nem keverednek össze. A rendszerből tisztítsa ki az előzőleg használt tisztítószert az új tisztítószert használata előtt. Az új patron behelyezésekor vegye le a kupakot (AA), és helyezze a patron a tisztítószert dobozába. Helyezze be a cseppmentes kupakot (BB) és a tisztítószert tömlőt a képek megfelelően.

A rendszerből tisztítsa ki az előzőleg használt tisztítószert az új tisztítószert használata előtt. **SZERVIZELÉSI MEGJEGYZÉS:** Az előzőleg használt tisztítószert kiöblítésekor állítsa a gépet a padlófolyóhoz, mert a folyamat során egy kis tisztítószert is öblítésre kerül.

A rendszer öblítése a tisztítószerek váltásakor (A SÚROLÁSI ÉS OLDATADAGOLÁSI RENDSZEREKNEK KIKAPCSOLT ÁLLAPOTBAN KELL LENNIÜK):

- 1 Kapcsolja szét és vegye ki a tisztítószert patron.
- 2 Kapcsolja az indítókulcsot (A) BE (ON) állásba. Nyomja meg és tartsa nyomva az oldatadagolási gombot (F), és a tisztítószert gombot (J) 3 másodpercig. Engedje el a gombokat, amikor a tisztítószert öblítés jel (K10) megjelenik a kijelzőn, és a tisztítószert gomb jelző (J1) villogni kezd. **MEGJEGYZÉS:** Az aktiválástól számítva az öblítési folyamat 10 másodpercet vesz igénybe. Lásd a túldolali illusztrációt a Tisztítószert rendszer kijelzőivel kapcsolatban. Normális esetben egy öblítés elegendő a rendszer kitisztításához.

A heti öblítéshez (A SÚROLÁSI ÉS OLDATADAGOLÁSI RENDSZEREKNEK KIKAPCSOLT ÁLLAPOTBAN KELL LENNIÜK):

- 1 Kapcsolja szét és vegye ki a tisztítószert patron. Helyezzen és kössön be egy tiszta vízzel teli patron.
- 2 Kapcsolja az indítókulcsot (A) BE (ON) állásba. Nyomja meg és tartsa nyomva az oldatadagolási gombot (F), és a tisztítószert gombot (J) 3 másodpercig. Engedje el a gombokat, amikor a tisztítószert öblítés jel (K10) megjelenik a kijelzőn, és a tisztítószert gomb jelző (J1) villogni kezd. **MEGJEGYZÉS:** Az aktiválástól számítva az öblítési folyamat 10 másodpercet vesz igénybe. Lásd a túldolali illusztrációt a Tisztítószert rendszer kijelzőivel kapcsolatban. Normális esetben egy öblítés elegendő a rendszer kitisztításához.

Amikor a tisztítószert szintje a patron aljára süllyed, töltse után vagy cserélje ki a patron.

SZERVIZELÉSI MEGJEGYZÉS: Ha a gépet hosszabb ideig nem használja majd, vagy ha nem használja tovább a tisztítószert rendszert, kövesse a fenti „Heti öblítés” utasításait.

Tisztítószert arány (A SÚROLÁSI RENDSZERNEK BEKAPCSOLT ÁLLAPOTBAN KELL LENNIE):

Nem kezdődik el a tisztítószert adagolása a súrolási és tisztítószert rendszerek bekapcsolása, és a gázpedál (8) lenyomása előtt.

- A tisztítószert ikonja (K4) folyamatosan ég a kijelzőn, ha a tisztítószert rendszer bekapcsolt állapotban van.

Az EcoFlex működésnek 4 üzemmódja van:

1. *Tiszta vizes takarítási mód* – A súrolás során a tisztítószert rendszer bármikor lekapcsolható a Tisztítószert KI/BE (J) kapcsoló segítségével, így lehetséges a súrolás csak vízzel. Ilyenkor a Tisztítószert kijelző (J1) KIKAPCSOLT állapotban van.
2. *Minimális koncentrációjú tisztítószert mód* – Az EcoFlex kijelző (G1) VILÁGÍT (Ezt az EcoFlex kapcsoló (G) pillanatnyi megnyomása aktiválja, amikor a gép a maximális koncentrációjú tisztítószertes üzemmódban van). Lásd alább a „Minimális tisztítószert szint programozása” részt.
3. *Maximális koncentrációjú tisztítószert üzemmód* – Az EcoFlex kijelző (G1) KIKAPCSOLVA (Ezt az EcoFlex kapcsoló (G) két másodpercig történő nyomva tartása aktiválja). Lásd alább a „Maximális tisztítószert szint programozása” részt. Ne használjon a tisztítószert gyártójának javallatait meghaladó tisztítószert koncentrációs szinteket.
4. *EcoFlex takarítási mód* – Nyomja le az EcoFlex kapcsolót (G) ahhoz, hogy a tisztítószert koncentrációját egy percre az előre beállított „maximum koncentráció” szintre emelje (lásd az alábbi programozási útmutatót). Ezzel az oldat adagolási sebessége, valamint a súrolási nyomás is a következő szintre lép. Az EcoFlex kijelző (G1) ezalatt egy percig villog.

A tisztítószert maximális koncentrációjú szintjének beprogramozása

1. Nyomja le a OneTouch™ súrolási kapcsolót (D) a súrolási rendszer aktiválásához.
2. Nyomja le, és tartsa nyomva az EcoFlex kapcsolót (G) körülbelül 2 másodpercig, amíg a kijelző (G1) KIKAPCSOL (maximális koncentrációjú tisztítószert üzemmód).
3. Nyomja le, és tartsa nyomva a tisztítószert kapcsolót körülbelül 2 másodpercig, amíg a kijelző (J1) villogni kezd.
4. A kijelző villogása alatt a tisztítószert kapcsoló megnyomása, majd elengedése folyamatosan vált a lehetséges arányok között (0.25%, 0.3%, 0.4%, 0.5%, 0.66%, 0.8%, 1%, 1.5%, 2%, 3%).
5. Ha a kijelzőn (K9) a kívánt arányt látja, álljon meg, a gép 3 másodpercen belül elmenti a beállítást.
6. Ha a tisztítószert maximális koncentrációját az aktuálisan beállított minimális koncentráció értékénél alacsonyabb értékre állítja be, a minimális koncentráció alapbeállított értéke a maximális koncentrációs értékkel lesz egyenlő, amíg azt a vezető meg nem változtatja.

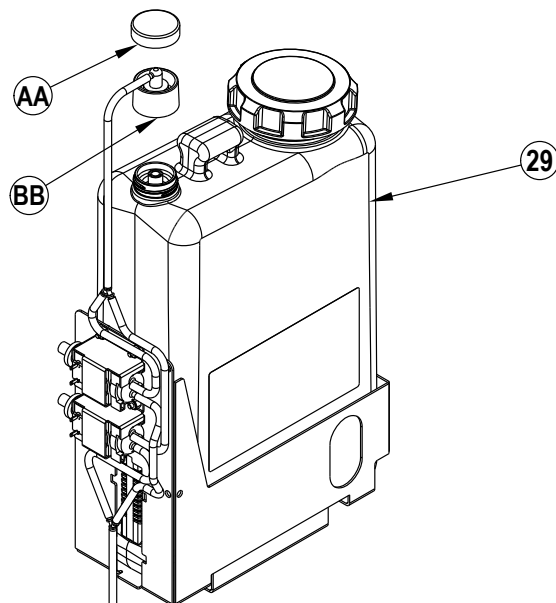
A tisztítószert minimális koncentrációjú szintjének beprogramozása

1. Nyomja le a OneTouch™ súrolás kapcsolót (D) a súrolási rendszer aktiválásához.
2. Győződjön meg róla, hogy az EcoFlex kijelző (G1) VILÁGÍT (minimális koncentrációjú tisztítószert üzemmód).
3. Nyomja le, és tartsa nyomva a tisztítószert kapcsolót körülbelül 2 másodpercig, amíg a kijelző (J1) villogni kezd.
4. A kijelző villogása alatt a tisztítószert kapcsoló megnyomása, majd elengedése folyamatosan vált a lehetséges arányok között (Megjegyzés: csak olyan koncentráció-értékek beállítása lehetséges, amelyek egyenlőek, vagy kisebbek, mint a beállított maximális koncentráció-érték.)
5. Ha a kijelzőn (K9) a kívánt arányt látja, álljon meg, a gép 3 másodpercen belül elmenti a beállítást.

A beállítás után a tisztítószert adagolási sebessége automatikusan növekszik és csökken az oldat adagolási sebességének megfelelően, de a tisztítószert aránya mindig ugyanaz marad.

MOSÓSZER RENDSZER ELŐKÉSZÍTÉSE ÉS HASZNÁLATA (CSAK AZ ECOFLEX MODELLEKNÉL)

ÁBRÁT 6



ÁBRÁT 7

| | |
|-----------------------|--|
| <p>0.2 K10</p> | <p>Tisztítás</p> <p>A tisztításhoz tartsa nyomva a (J) & (F) gombokat 3 másodpercig.</p> |
| <p>0.2 K9 K4 0.3%</p> | <p>Minimum koncentrációjú tisztítószeres módban</p> |
| <p>0.2 1.5%</p> | <p>Maximum koncentrációjú tisztítószeres módban</p> |

A GÉP KEZELÉSE

FIGYELMEZTETÉS!

Bizonyosodjon meg róla, hogy tisztában van a kezelőszervekkel és azok működésével.

Terhelés alatt kerülje a hirtelen megállást a rámpákon vagy emelkedőkön. Kerülje a hirtelen, éles kanyarokat. A lejtőn lefelé hajtson lassan.

Súroláskor

Kövesse a kézikönyv „a gép felkészítése használatra” részének utasításait.

- 1 **Lásd a 8. ábrát.** Amikor felül a gépre, állítsa be az ülést és a kormányt kényelmes kezelési pozícióba a **(23)** és **(5)** állítási lehetőségek alkalmazásával.
- 2 A kulcsos főkapcsolót **(A)** fordítsa BE (I) állásba. Kigyulladnak a vezérlőpanel jelzőfényei. A folytatás előtt ellenőrizze az akkumulátor állapotjelzőjét **(K5)** és az üzemmórá-számlálót **(K3)**.
- 3 Oldja a rögzítő féket **(6)**. A gép munkaterületre való mozgatásához nyomja egyenletesen a gázpedál **(8)** elejét előremenethez, és a hátulját hátramenethez. A kívánt sebesség eléréséhez változtassa lábával a nyomást a pedálon.
- 4 A padló előnedvesítéséhez nyomja meg és tartsa 5 másodpercen keresztül megnyomva a mosószeroldat gombot **(F)**. **MEGJEGYZÉS:** Ez megakadályozza, hogy a száraz kefékkel való súrolás megkarcolja a padlót. Ezt még a Súrolás BE **(D)** gomb megnyomása előtt kell megtenni.
- 5 Nyomja meg a Súrolás BE gombot **(D)** egyszer a normál súroláshoz, kétszer az alaposabb súroláshoz, és háromszor a legalaposabb súrolási módhoz. Mind az oldat, mind a tisztítószer (EcoFlex modellek) adagolására vonatkozóan 3 előzetes beállítás létezik, amelyek a 3 súrolási módnak felelnek meg (lásd a Vezérlőpanelt).
MEGJEGYZÉS: A gépet felszereltük oldatadagolási sebesség átírási funkcióval, hogy az oldat adagolásának sebességét növelni tudja a súrolási nyomás növelése nélkül. Tartsa nyomva az oldatadagolási gombot **(F)** 3 másodpercig (az oldat kijelző villogni kezd), majd engedje el. Ezután 3 másodperce van, hogy más adagolási sebességet állítson be az adagolási gomb **(F)** ismételt megnyomásával, amíg az oldatadagolási kijelző **(K1)** azt a sebességet mutatja, amelyet Ön szeretne beállítani (1-5 / lásd a Vezérlőpanelt). A súrolási nyomás beállításainak bármilyen változtatása ezek után visszaállítja az adagolási sebességet alapállásba.
- 6 A Súrolás BE gomb **(D)** kiválasztásakor a gép automatikusan leengedi a keféket, a lehúzóbetétet és az oldalsó seprűket (a hengeres modelleknél) a földre. Automatikusan bekapcsolnak a súrolási, oldatadagolási, vákuum, tisztítószer (az EcoFlex modelleknél) és oldalsó seprű (hengeres modellek) rendszerek, és elindulnak, amint a Gázpedálra **(8)** lép. A súrolás folyamata során bármely önálló rendszer Kikapcsolható (OFF), vagy újból BE (ON), egyszerűen a vonatkozó gomb megnyomásával.
MEGJEGYZÉS: Hátramenetben a lehúzóegység automatikusan felemelkedik.
- 7 Kezdje el a súrolást úgy, hogy a gépet előre, egyenes vonalban, normál sétáló sebességgel vezeti, és 50 - 75 mm-es átfedést hagy az útvonalon. A sebességet, és a tisztítószer adagolást a padló minőségének függvényében állítsa be, ha szükséges.
MEGJEGYZÉS: A súrolás maximum sebessége növelhető a Súrolás sebesség gomb **(L)** megnyomásával. Az alapbeállított maximális súrolási sebesség alacsonyabb, mint a maximális közlekedési sebesség. A gomb megnyomása átírja ezt az alapbeállítást, és lehetővé teszi a súrolást a maximum közlekedési sebességen. Sima padlófelület súrolásakor, vagy dupla súroláskor a Traction Control™ gomb **(B)** szabályozza a meghajtókerék nyomatókát, jobb irányítást téve lehetővé. Az oldalseprű magassága állítható. Lásd a kézikönyv „Oldalseprű karbantartás” című részét.

VIGYÁZAT!

A padló károsodásának elkerülése érdekében, a kefék forgása közben mindig mozogjon a géppel.

- 8 Súrolás közben időnként nézzen a gép mögé, hogy ellenőrizze, hogy szennyvizet felszívta-e a gép. Ha a gép vizet hagy maga után, vagy túl sok tisztítószeret adagol, vagy tele van a visszafolyó tartály, vagy a lehúzó pengét után kell állítani.
- 9 A gép alapbeállításban az utójára használt tisztítási módban indul, ami Minimum vagy Maximum koncentrációjú tisztítószer használt (ha volt tisztítószer és a használata be volt kapcsolva). Nyomja meg az EcoFlex kapcsolót **(G)** az aktuális tisztítási mód átírásához, és a súrolási nyomás, adagolási sebesség és tisztítószer arány ideiglenes növeléséhez (kivéve, ha már eleve maximum koncentráció módban van). Ennek hatására a kijelző egy percig villog, az adagolási sebesség és a súrolási nyomás a következő szintre áll be, a tisztítószer aránya pedig a maximális koncentrációjú szintre vált (ha a tisztítószer rendszere kikapcsolt állapotban volt, automatikusan bekapcsol).
MEGJEGYZÉS: Az EcoFlex gomb **(G)** nyomva tartása 2 másodpercig a Minimum és Maximum koncentráció beállítási módok között vált. Az EcoFlex rendszer csak akkor működik, ha a súrolási rendszer **(D)** bekapcsolt állapotban van.
- 10 Nagyon szennyezett padlókon lehet, hogy nem elég egy menet súrolás, és „kettős súrolás” eljárást kell alkalmazni. Ez az eljárás megegyezik az egy menetes súrolással kivéve, hogy az első menetben a lehúzó penge fel van emelve (nyomja meg a Porszívó/Szívócső **(I)** kapcsolót a lehúzó felemeléséhez). Ez lehetővé teszi, hogy a tisztítószer tovább maradjon a padlón, és így hosszabb ideig hasson. Az utolsó menet ugyanazon a felületen történik, leengedett lehúzóval, hogy felszedje az összegyűlt tisztítószeret.
- 11 A visszafolyó tartálynak automatikus lezáró kapcsolója **(15)** van, amely, ha a visszafolyó tartály megtelt, minden rendszert kikapcsol, kivéve a meghajtó rendszert. Amikor ez a kapcsoló működésbe lép, a visszanyerő tartályt ki kell üríteni. E kapcsoló működésbe lépése után a gép nem szív fel vizet és nem súrol.
MEGJEGYZÉS: Minden jelzőfény eltűnik, és a “Recovery Tank FULL” (Visszanyerő-tartály megtelt) jelzőfény **(K7)** jelenik meg a kijelzőpanelen, ha az úszó működésbe lép. Ha a vezérlő ismételen tele jelzést ad, amikor a tartály nincs tele, az automatikus elzáró funkciót ki lehet kapcsolni, és hívni egy képzett technikust, aki a szerviz kézikönyv segítségével be tudja állítani a funkciót.
- 12 Amikor a kezelő le akarja állítani a súrolást, vagy a visszafolyó tartály megtelt, nyomja meg egyszer a súrolás KI **(E)** kapcsolót. Ez automatikusan leállítja a súrolókeféket, a mosószer oldat adagolást, és a súroló szerelvény felemelkedik. A lehúzóegység rövid szünet után felemelkedik, és kis várakozás után a vákuum leáll (igy a maradék víz felszívható a vákuum ismételt bekapcsolása nélkül).
- 13 Menjen a géppel a kijelölt szennyvízűrítő helyre, és ott ürítse ki a visszafolyótartályt. A leeresztéshez vegye ki a leeresztő csövet **(19)** a helyéről, és távolítsa el a dugót (tartsa a cső száját a tartály vízszintje fölé, hogy elkerülje a szennyvíz hirtelen, irányíthatatlan kifolyását). Töltse fel a mosószeroldat tartályt, és folytassa a súrolást.
MEGJEGYZÉS: Győződjön meg, hogy a visszafolyó tartály zárófedele **(1)** és a visszafolyó tartály leeresztő tömlőjének **(19)** kupakja kifogástalanul tömitenek, mivel egyébként a gép a vizet nem szívja fel kifogástalanul.

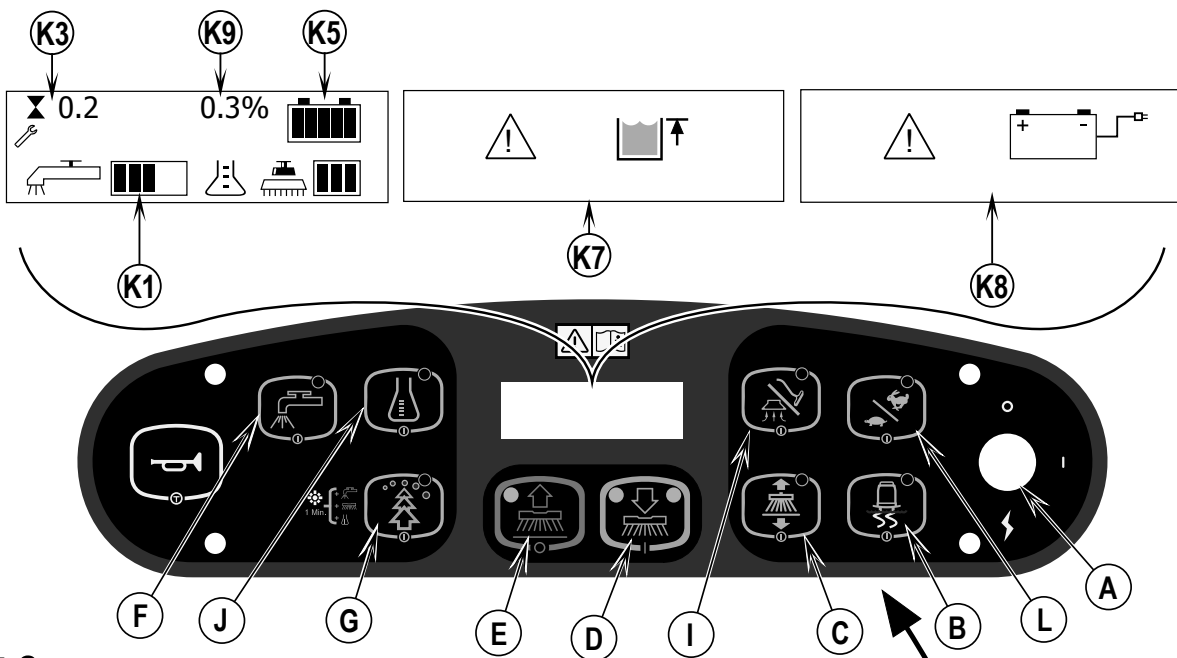
Ha az akkumulátor lemerülőben van, a lemerülésjelző **(K8)** kigyullad, a súrolókefék és az oldatadagolás leáll, majd a súrolóegység felemelkedik. A lehúzóegység kis várakozás után felemelkedik, majd rövid szünet után a vákuum leáll. Menjen a géppel a szerviz körzetbe és töltsse föl az akkumulátorokat a kezelési utasítás Akkumulátorok fejezetének utasításai szerint.

NEDVES SZÍVÁS

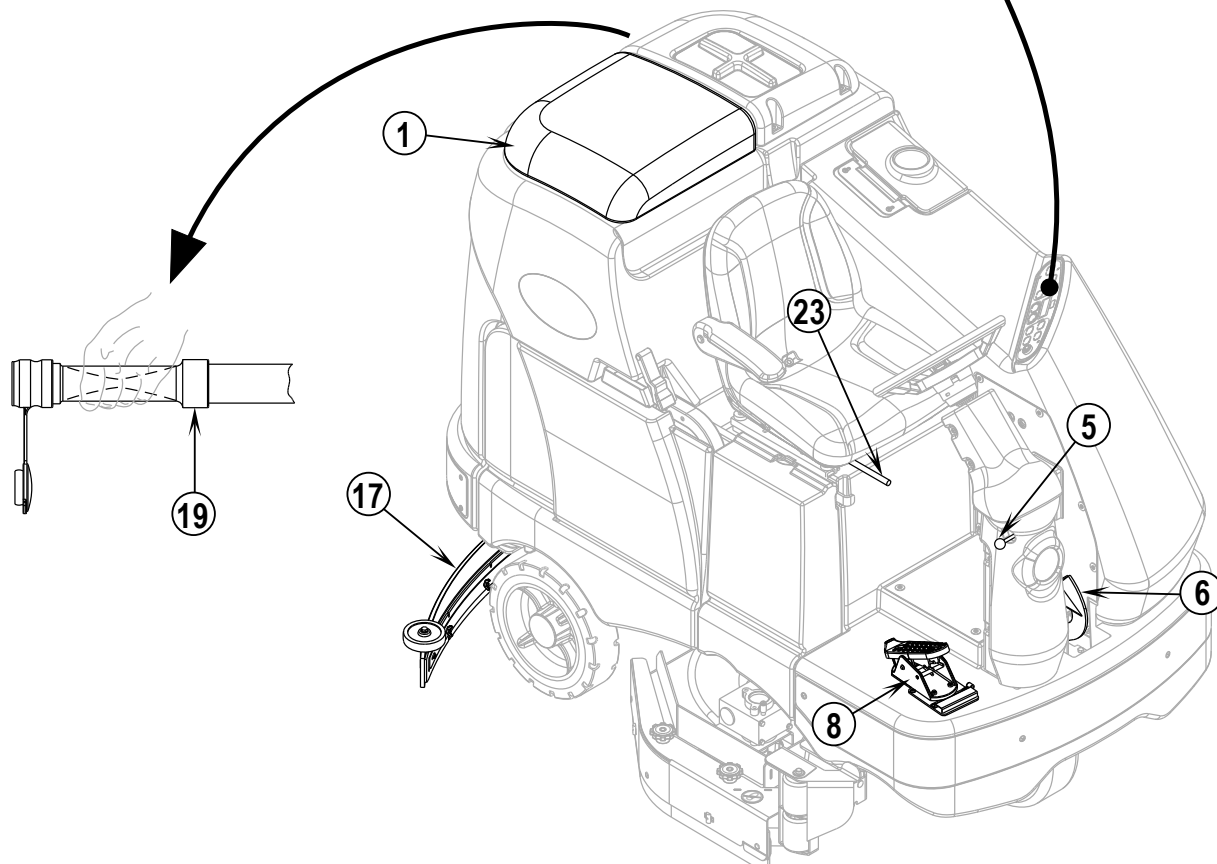
A opcionális nedves szíváshoz szükséges eszközök felszereléséhez kövesse az alábbi lépéseket:

- 1 Kösse ki a visszafolyó csövet a lehúzóidomból (17). Kösse be a porszívó cső készlet csatlakozóját és tömlőjét a visszafolyó csőbe.
- 2 Csatlakoztasson megfelelő nedves felszívó szerszámokat a csőhöz. (Opcionális porszívó készlet PN56413687 cikkszámom rendelhető a Nilfisk-tól).
- 3 Az indítókulcsot (A) fordítsa BE állásba, majd nyomja meg a Porszívó/Szívócső kapcsolót (I). A vákuum motor és szivattyú folyamatosan üzemel, amíg újra meg nem nyomja a gombot a kikapcsolásukhoz. **MEGJEGYZÉS:** A visszanyerőtartály megtelését jelző fény a külső porszívó mód bekapcsolásakor kialszik. Az úszó megakadályozza a folyadék beáramlását a tartályba.

MEGJEGYZÉS A SZERVIZELÉSHEZ: A karbantartási kézikönyv útján tájékozódjon a szabályozók részletes működési leírásáról és a programozási lehetőségeiről.



ÁBRÁT 8



HASZNÁLAT UTÁN

- 1 A súrolás végeztével nyomja meg a Súrolás KI gombot (E). Ez automatikusan felemeli, visszahúzza és leállítja az összes rendszert (kefe, lehúzó, vákuum, oldat és mosószer (EcoFlex modellek)). Ezután álljon a géppel egy tároló (szerelő) helységbe, hogy elvégezze a napi karbantartást, és más szükséges javítást.
- 2 A tisztítószer tartály kiürítéséhez vegye ki a tisztítószer leeresztő csövet (4) a tartóbilincsből. Irányítsa a csövet az arra kijelölt „LEERESZTŐ HELYRE” és vegye ki a dugót. Öblítse ki a tartályt tiszta vízzel.
- 3 A visszafolyó tartály kiürítéséhez vegye ki a visszafolyó tartály leeresztő csövet (19) a helyéről. Irányítsa a csövet egy kijelölt „LEERESZTŐ HELYRE”, és távolítsa el a dugót (tartsa a cső száját a tartály vízszintje fölé, hogy elkerülje a szennyvíz hirtelen, irányíthatatlan kifolyását). A visszafolyó tartály leeresztő tömlőjét összenyomva lehet szabályozni a kifolyást. Öblítse ki a tartályt tiszta vízzel. Ellenőrizze a visszafolyó- és vákuumcsöveket, törés, vagy sérülés esetén cserélje ki azokat.
- 4 Szerelje le a keféket, vagy a tisztító párnákat. Öblítse ki a keféket és eszköztartókat meleg vízzel, és akassza fel száradni.
- 5 Távolítsa el a lehúzó idomot, öblítse ki meleg vízzel, és szerelje vissza a szerkezetre.
- 6 A hengeres rendszereknél, távolítsa el a portartályt, és alaposan tisztítsa ki. A kiszorításához a tartályt mindkét oldalon, fel- és kibillentve, húzza ki, miután kinyitotta a szoknyát.
- 7 Ellenőrizze az alábbi karbantartási tervet, és végezze el a szükséges karbantartásokat a gép tárolása előtt.

KARBANTARTÁSI TERV

| KARBANTARTÁSI ELEM | Naponta | Hetente | Havonta | Évenként |
|--|---------|---------|---------|----------|
| Akkumulátor töltés | X | | | |
| Tartályok és tömlők ellenőrzése/tisztítása | X | | | |
| Súrolókefék és idomok ellenőrzése / tisztítása / forgatása | X | | | |
| Lehúzó élek ellenőrzése / tisztítása | X | | | |
| Vákuum elzáró úszó ellenőrzése / tisztítása | X | | | |
| A vákuum motor hab szűrő ellenőrzése / tisztítása | X | | | |
| Tartály tisztítása hengeres rendszereknél | X | | | |
| Akkumulátor cellaszint ellenőrzés | | X | | |
| Súroló borítószoknyák ellenőrzése | | X | | |
| Tisztítószer szűrő ellenőrzése és tisztítása | | X | | |
| Láb/rögzítő fékek kopásellenőrzése és beállítása | | X | | |
| Tisztítószertartály alapos tisztítása hengeres rendszereknél | | X | | |
| Mosószer rendszer öblítése (csak az EcoFlex modelleknél) | | X | | |
| Oldal seprű karbantartás | | X | | |
| Kenés - csapok zsírása | | | X | |
| * Szénkefék ellenőrzése | | | | X |

* Ellenőriztesse a Nilfisk által a vákuum motor szénkeféit évente, vagy 300 üzemóránként. A kefe és a meghajtómotor szénkeféit 500 üzemóránként, vagy évente ellenőriztesse.

MEGJEGYZÉS: További részleteket a karbantartásról és az alkatrészek szervizéről lásd a Szerelési kézikönyvben.

- 8 A gépet fedett, tiszta, száraz helyen tárolja. Fagytól tartsa távol. A tartályokat hagyja nyitva, hogy szellőzzenek.
- 9 Fordítsa KI (O) állásba a kulcsos főkapcsolót (A), és vegye ki.
- 10 A gépen az akkumulátorok azok az alkatrészek, amelyek cseréje a legdrágább. Ahhoz, hogy a befektetés a lehető legjobban megtérüljön, és az akkumulátorok élettartama a lehető leghosszabb legyen, ne felejtse a következőket:
 - Az akkumulátorok élettartama hosszabb, ha folyamatosan teljes töltésen vannak.
 - Az ezen a gépen használt akkumulátorok esetében nem alakul ki emlékezet-hatás.
 - Az akkumulátorok élettartama hosszabb lesz, és többször használhatóak, ha minden lehetséges alkalommal töltjük őket.
 - Nem fordul elő, hogy a töltők túltöltik, vagy nem töltik teljesen az akkumulátorokat.
 - Az akkumulátorok idő előtt tönkremennek, ha lemerült állapotban tárolja őket.
 - Az akkumulátorok teljes töltéséhez a használat után minden nap dugja be a töltőt, és hagyja, hogy végigmenjen a teljes töltési folyamaton.

A GÉP KENÉSE – 9-ES ÁBRA

Havonta egyszer pumpáljon kis mennyiségű zsírt minden zsírószembe, amíg a zsír meg nem jelenik a csapágyak körül.

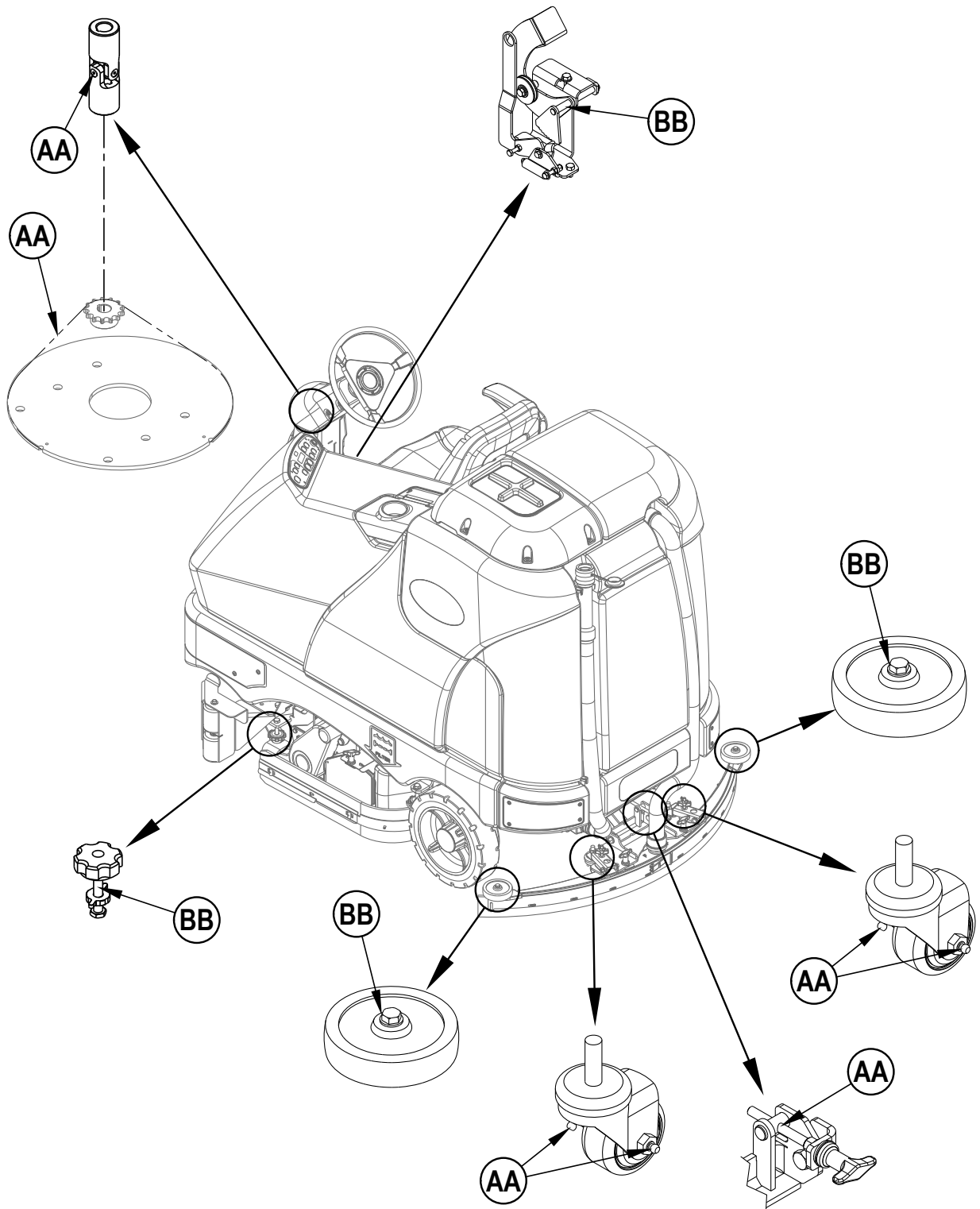
Zsírozási helyek (AA):

- Lehúzó lengőkerék és tengely, valamint illesztő
- Kormányrúd általános gömbcsukló.
- Vezetőlánc
- Lehúzó szerkezet dőlés-állító gomb menetei

A kenéshez (BB) havonta egyszer használjon könnyű gépolajat vagy szintetikus olajfecskenedzőt:

- a lehúzó zárókerekeit
- a fékpedál (parkolófék) illeszkedését
- Oldalszoknya magasságállító gombok

ÁBRÁT 9



AZ AKKUMULÁTOROK TÖLTÉSE

Töltse az akkumulátorokat valahányszor a gép használatban volt, vagy ha az akkumulátorjelző (K5) nem mutat teljes töltöttséget.

Az akkumulátorok töltéséhez...

- 1 Lásd a 10-es ábrát. Nyomja meg az áramtalanító kapcsolót (11).
- 2 Nyissa ki az oldalsó szerelőpanelt (27) és dugja a csatlakozót a töltőből az akkumulátoraljzatba (20).
- 3 Kövesse az akkumulátortöltőn lévő utasításokat
- 4 Az akkumulátorok töltése után minden cellában ellenőrizze a folyadékszintet. Szükség esetén töltsse fel desztillált vízzel, a betöltő csövek aljáig.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Töltés előtt ne töltsön folyadékot az akkumulátorokba.

Csak jól szellőző helyen töltsse az akkumulátorokat.

Ne dohányozzon az akkumulátorok karbantartása közben.

Az akkumulátorok szervizeléskor

- * Vegyen le minden ékszert.
- * Ne dohányozzon.
- * Viseljen védőszemüveget, gumikötényt, és gumikesztyűt.
- * Jól szellőzött helyen dolgozzon.
- * Kerülje el, hogy a szerszámok az akkumulátor mindkét pólusához (elektrodájához) egyszerre érjenek.
- * A szikrázás elkerülésére az akkumulátorok cseréjekor először MINDIG a negatív (test) kábelt kösse le.
- * Az akkumulátorok szerelésénél MINDIG legutoljára csatlakoztassuk a negatív kábelt.

⚠ VIGYÁZAT!

A padló károsodásának elkerülése érdekében, töltés után törölje le a folyadékot és a savat az akkumulátorok tetejéről.

AZ AKKUMULÁTOR CELLASZINTJEINEK ELLENŐRZÉSE

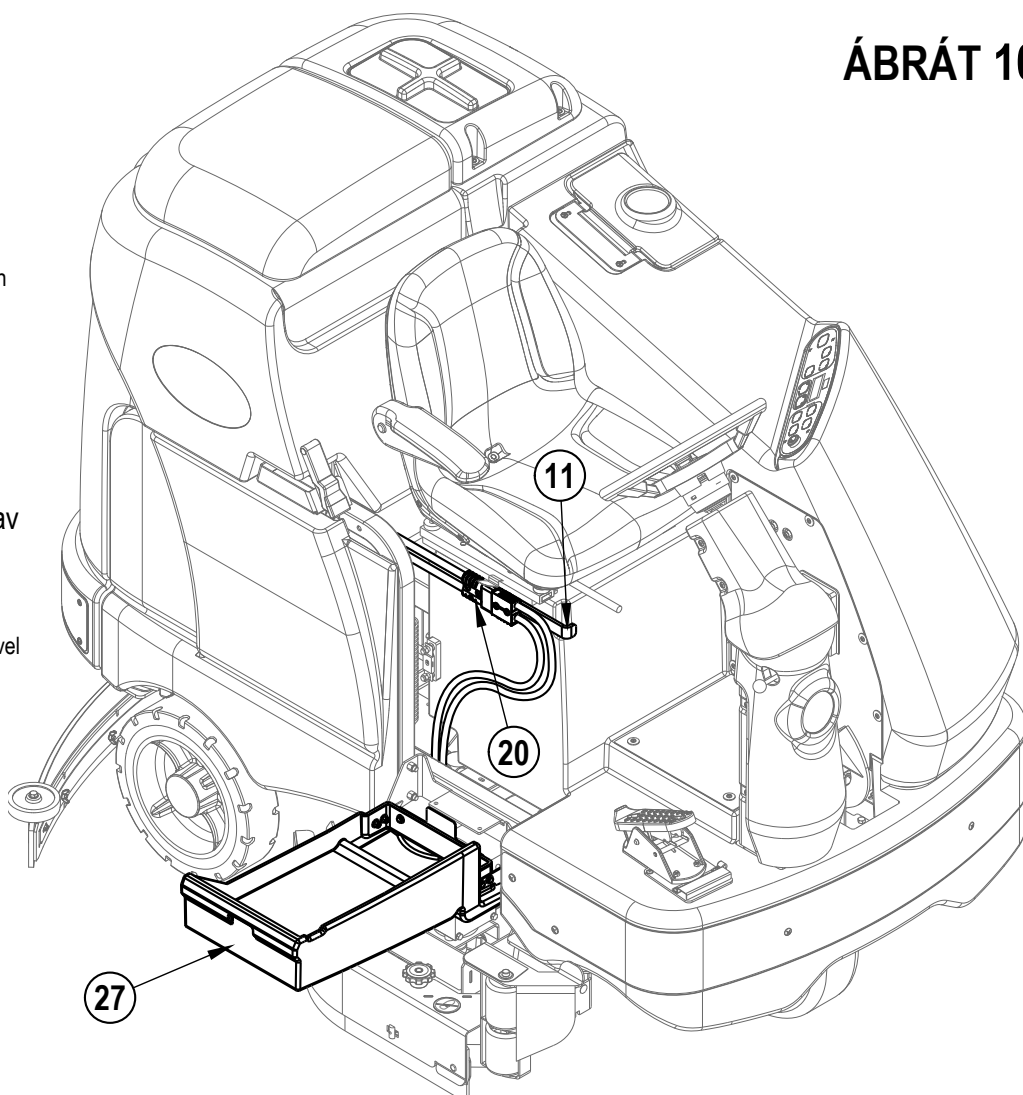
Legalább hetente ellenőrizze az akkumulátorok elektrolitszintjét.

Az akkumulátorok töltése után távolítsa el a szellőzősapkákat, és ellenőrizze az elektrolitszintet minden cellában. Használjon desztillált, vagy ioncserélt vizet (a legtöbb autóalkatrész boltban kapható), a cellák feltöltéséhez, a jelzett szintig (vagy 10mm-re a válaszlemezek fölé). NE töltsse túl az akkumulátorokat!

⚠ VIGYÁZAT!

Ha az akkumulátorokat túltölti, sav folyhat a padlóra.

Húzza meg a szellőzősapkákat. Mossa le az akkumulátorok tetejét nátrium-hidrogén-karbonát (szódabikarbóna) és víz keverékével (2 evőkanál szódabikarbónához adjon 1 l vizet).



ÁBRÁT 10

LEHÚZÓPENGE KARBANTARTÁS

Ha a lehúzó idom vékony vízcsíkot hagy maga után, a lehúzó pengék koszosak, vagy sérültek. Szerelje ki a lehúzó idomot, öblítse ki meleg vízben, és vizsgálja meg a pengéket. Fordítsa meg, vagy cserélje ki az éleket, ha repedtek, sérültek, hullámosak, vagy kopottak.

A hátsó lehúzó él megfordítása, és levétele:

- 1 Lásd a 11. ábrát. Emelje fel a lehúzó szerszámot a padlóról, majd pattintsa ki a középső reteszt (AA).
- 2 Távolítsa el a feszítőpántokat (BB).
- 3 Csúsztassa ki a hátsó pengét az állítócsapokról.
- 4 A lehúzó pengének 4 hasznos éle van. Fordítsa úgy a pengét, hogy egy tiszta, sérülésmentes él nézzen a gép eleje felé. Cserélje ki a pengét, ha mind a négy éle repedt, beverődött, vagy nagy sugarúvá kopott.
- 5 Szerelje vissza a pengét, a lépéseket fordított sorrendben végezve el, majd állítsa be a lehúzó dőlését.

Az első lehúzó él megfordítása, vagy cseréje:

- 1 Emelje fel a lehúzó szerszámot a padlóról, majd lazítsa meg a (2) szárnyas anyát (CC) a lehúzó tetején, és vegye ki a lehúzó szerszámot a szerelvényből.
- 2 Először a két hátsó feszítőpántot távolítsa el.
- 3 Távolítsa el az összes szárnyas anyát, amik az első pengét tartják a helyén, majd távolítsa el a feszítőpántot, és a pengét.
- 4 A lehúzó pengének 4 hasznos éle van. Fordítsa úgy a pengét, hogy egy tiszta, sérülésmentes él nézzen a gép eleje felé. Cserélje ki a pengét, ha mind a négy éle repedt, beverődött, vagy nagy sugarúvá kopott.
- 5 Szerelje vissza a pengét, a lépéseket fordított sorrendben végezve el, majd állítsa be a lehúzó dőlését.

LEHÚZÓ IDOM BEÁLLÍTÁS

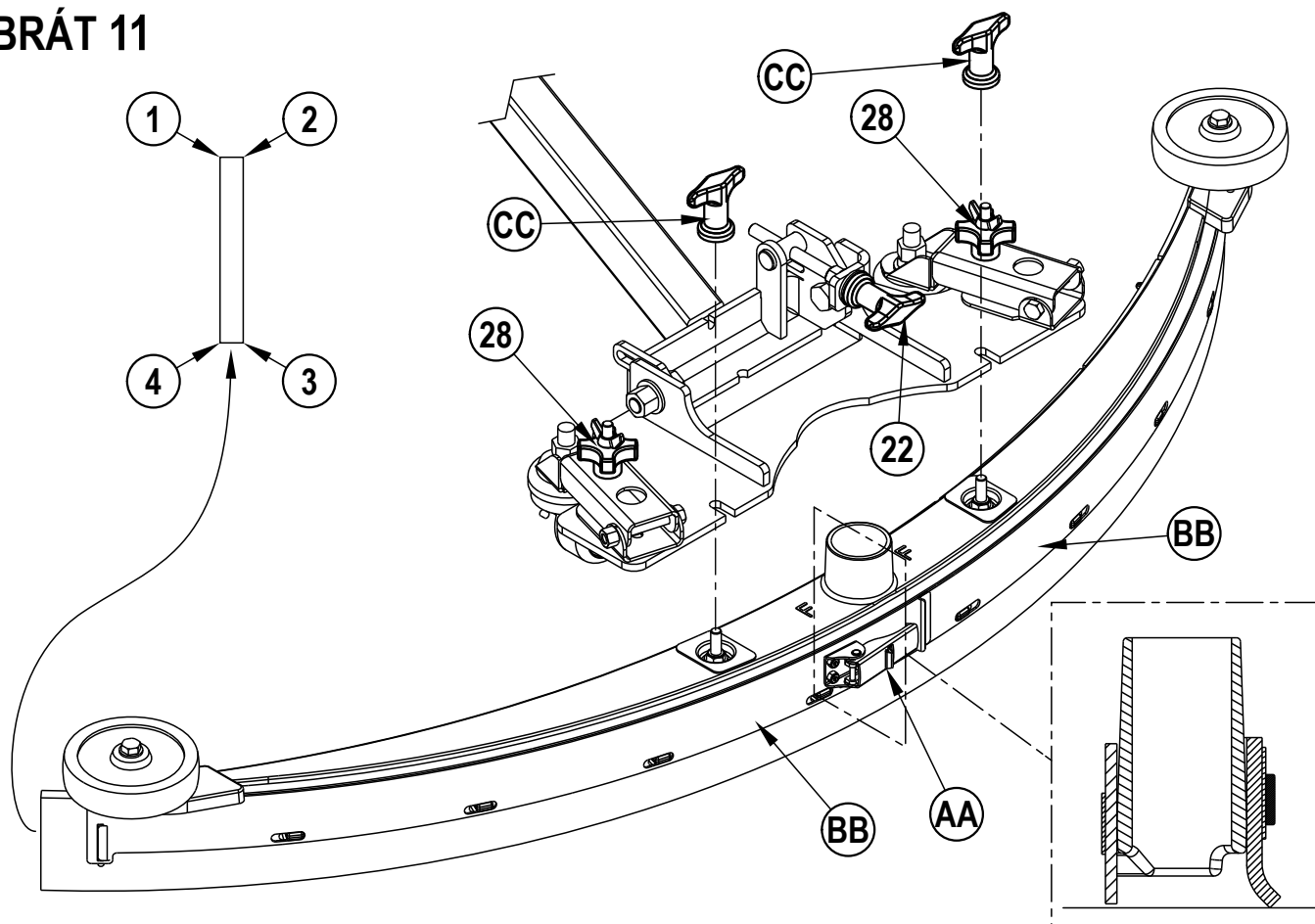
Két jellemző lehúzó szerszám állítás létezik: magasság, és dőlés.

A lehúzó dőlésének állítása

Ha a pengét megfordítja, vagy cseréli, illetve ha a lehúzó nem törli szárazra a padlót, állítsa be a lehúzó dőlését.

- 1 A gépet sima, egyenletes padlón parkolja le.
- 2 Süllyessze le a lehúzót, mozgassa a gépet finoman előre, majd a lehúzó dőlésállító (22) és magasságállító (28) használatával be a lehúzó dőlését úgy, hogy a hátsó lehúzó teljes szélességében érintkezzen a padlóval és az ábra szerint legyen kismértékben meghajlítva.
- 3 A lehúzóbetét magasságát gyárilag előre beállítjuk, de a görgők kopása miatt rendszeres további beállítás szükséges lehet. A lehúzó magassága akkor megfelelő, ha a gumibetét széle hozzáér a padlóhoz, de nem hajlik meg. Használja a magasság-beállító gombokat (28) a gumibetét szélének jobbról balra egyenletes pozíciójának biztosításához.
- 4 A döntésszög beállító gomb (22) segítségével az eszköz szögfekvése állítható, hogy egyforma érintkezést állíthasson be a gumibetét közepétől a szélekig.

ÁBRÁT 11



OLDALSZOKNYA KARBANTARTÁSA

Az oldalszoknya feladata, hogy a szennyvizet a lehúzó él elé vezesse, ezzel segítve a gép tisztításában tartani a vizet. Rendes használat során a pengék idővel kopnak. A kezelő észlelni fogja, hogy kis mennyiségű víz szivárog ki az oldalszoknyák alól. A magasságot könnyen be lehet állítani, a pengéket lejjebb lehet engedni, hogy a lehúzó él felszívja a vizet.

A súroló rendszer oldalszoknyáinak megfordítása és cseréje.

- 1 **Lásd a 12-es ábrát.** Lazítsa meg a (2) oldalszoknya rögzítő gombot **(AA)** (oldalanként 2), és húzza ki a szoknya egységeket **(BB)** a súroló szerelvényből. **MEGJEGYZÉS:** A szoknyákat először előredöntve, majd kifelé húzva távolítsa el.
- 2 Távolítson el minden eszközt, ami a gumibetéteket a szoknyaházakhoz rögzíti. **MEGJEGYZÉS:** A fő betéteket minden keretoldalon olyan rögzítő tartja, amihez nincs szükség szerszámmra. Egyszerűen lazítsa ki a nagy szárnyas anyákat **(CC)**, majd forgassa el a gombokat **(DD)** a keret külsején vízszintes állásig, majd tolja át a vágaton. A kis belső gumibetéteket **(EE)** a tárcsás modelleken egy lemez, valamint két csavar és két anya tartja, két használható széle van.
- 3 A fő pengének 4 hasznos éle van. Fordítsa úgy a pengét, hogy egy tiszta, sérülésmentes él nézzen a gép eleje felé. Készletben cserélje a pengéket, ha éleik csorbák, sérültek, vagy az állítási határnál jobban elkoptak.
- 4 Szerelje vissza a szoknya befogó elemeit a gépre, és állítsa be a pengéket, hogy megfelelően feküdjenek fel a földön, amikor a kefetartó súroló pozícióba áll.

OLDALKEFE MAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA

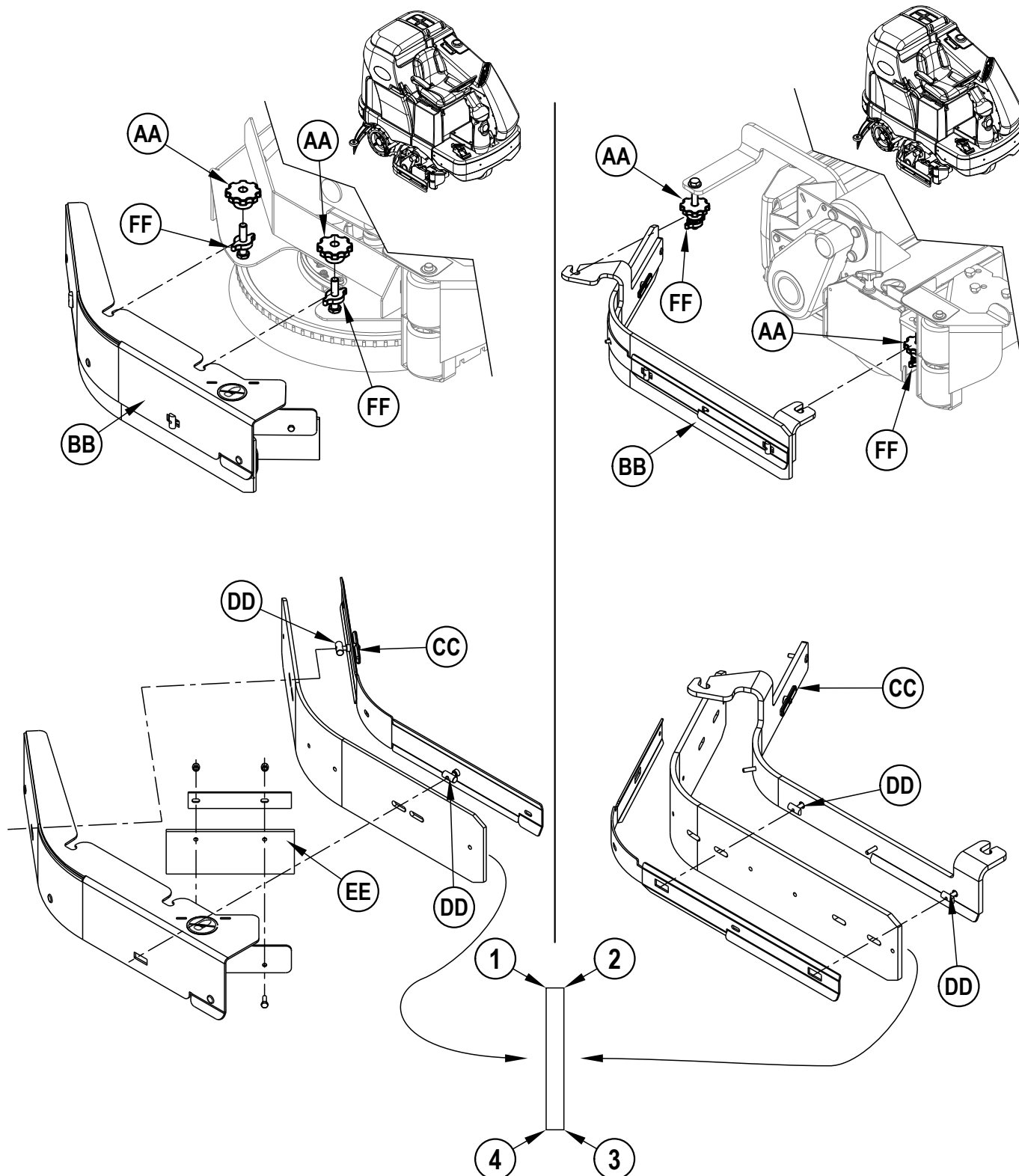
- 1 Az oldalszoknya ház ütközőcsapjainak csavarjai szintezőgyűrűkkel **(FF)** rendelkeznek, amelyeket felfele vagy lefele mozgatva, utánállítási lehetőséget biztosítanak penge kopásának kiegyenlítésére.
- 2 Az utánállításhoz szerelje le a szoknyaidomokat **(BB)** a súroló szerelvényről **(FF)**, hogy hozzáférhessen az állítógyűrűkhöz. Állítási tanács: A szoknya ütközőcsapjait **(AA)** meg lehet lazítani, úgy hogy a szoknyákat nem szereljük le, így az állítógyűrűket **(FF)** a szoknya borítása alá nyúlva lehet forgatni.
- 3 Forgassa az állítógyűrűket **(FF)** (fel vagy le), amíg súrolás közben a pengék épp annyira nem hajlanak, hogy minden szennyvíz a szoknyákon belül maradjon. **MEGJEGYZÉS:** Kis állításokat végezzen, hogy a pengék jól töröljenek. Ne engedje túlságosan le a pengéket, mert ha túlságosan meghajlanak, a keleténél jobban fognak kopni.

OLDALSZOKNYA KARBANTARTÁSA

TÁRCSA

HENGERES

ÁBRÁT 12



OLDALSEPRŰ KARBANTARTÁS

Az oldalseprűk falak és padkák mellől hajtják a hulladékot a főseprű elé. Az oldalseprűket úgy kell beállítani, hogy a sörték a 10 óra (AA) és 3 óra (BB) közötti szakaszon (13-as ábra) érintkeznek a padlóval, amikor a seprű le van engedve, és dolgozik.

Az oldalseprűk a beállítási módon keresztül állíthatók be. A „Beállítási módba” lépéshez hajtsa végre a következő lépéseket:

- 1 Az indítókulcsot (A) fordítsa KI állásba (O).
- 2 Nyomja meg és tartsa lenyomva az Oldalseprű kapcsolót (C) és a Súrolás KI gombot (E).
- 3 A (C & E) kapcsolókat lenyomva tartva forgassa el az indítókapcsolót a BE helyzetbe (I).
- 4 Folyamatosan tartsa lenyomva a kapcsolókat 2 másodpercig, amíg az oldalseprű, a súrolás ki és a súrolás be LED be nem kapcsol.
- 5 Engedje el a kapcsolókat. A kijelzőn (K) megjelenik a „SIDE BROOM ADJUSTMENT” (OLDALSEPRŰ BEÁLLÍTÁS) felirat.

Ha belépett a „Beállítási módba”, akkor az oldalseprű beállításához hajtsa végre a következő lépéseket:

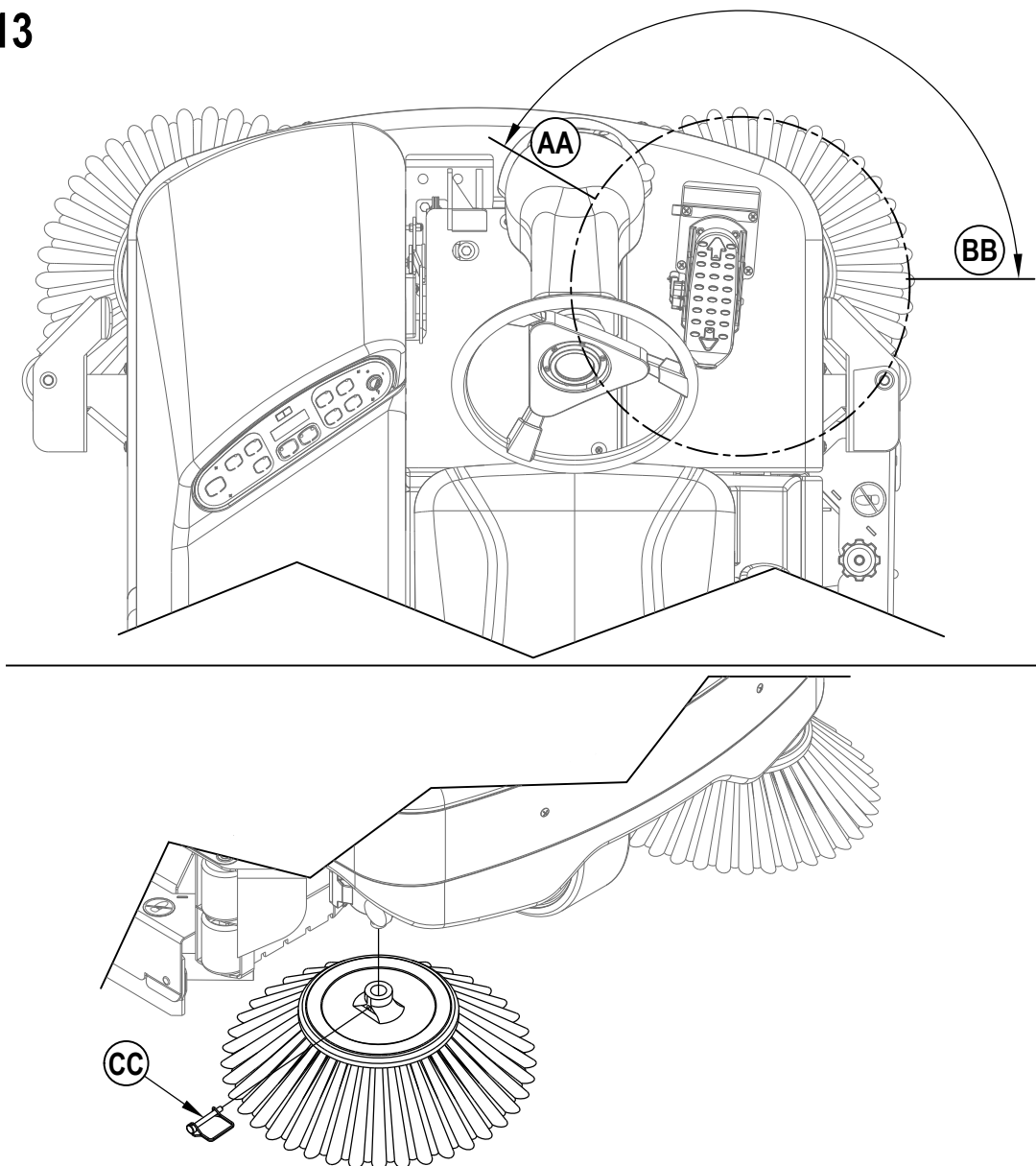
- 1 Az oldalseprűk leengedéséhez nyomja meg a Súrolás Be (D) kapcsolót és nyomja meg az Oldalseprű (C) kapcsolót az oldalseprűk kíván magasságba emeléséhez.
- 2 Az oldalseprű magassági helyzetének elmentéséhez nyomja meg a Súrolás Ki (E) kapcsolót. Az oldalseprűk felemelkednek a fenti helyzetbe és a kijelzőn megjelenik egy kulcs ikon (amely azt jelzi, hogy az indítókulcsot periódikusan be vagy ki kell kapcsolni)
- 3 A gépet most újraprogramozta az új oldalseprű magassági helyzet használatára.

MEGJEGYZÉS: A gépet felemelt oldalseprűkkel kell tárolni. Az oldalseprűket cserélni kell, ha a sörték 7,62 cm-nél rövidebbre koptak, vagy hatástalanok.

Az oldalseprű cseréjéhez...

- 1 Emelje fel az oldalseprű(ke)t.
- 2 Távolítsa el az oldalseprű rögzítőcsapját (CC), majd vegye le a seprűt.
- 3 Az új seprűt csúsztassa fel a nyélre, majd helyezze vissza a rögzítőcsapot (CC).

ÁBRÁT 13



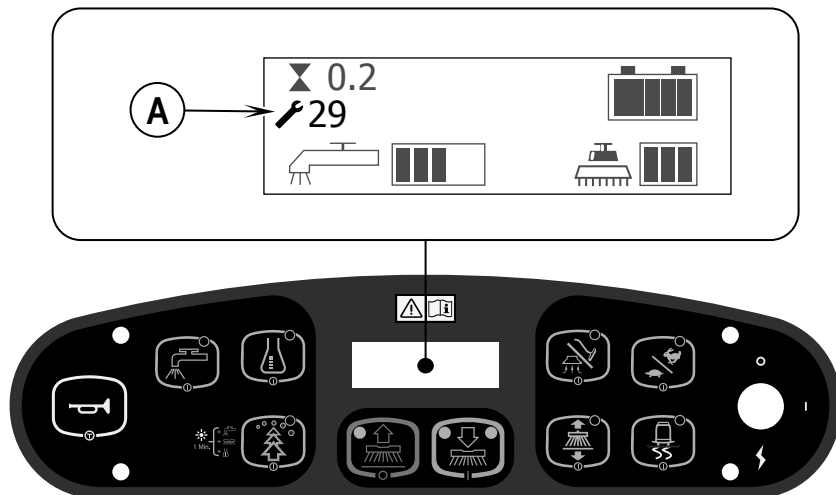
ÁLTALÁNOS HIBAEELHÁRÍTÁS A GÉPEN

| Hiba | lehetséges ok | Megoldás |
|--|--|--|
| gyenge víz felszedés | kopott, vagy sérült lehúzópengék | Fordítsa meg, vagy cserélje ki őket |
| | A lehúzó idom nincs beállítva | Állítsa be a pengéket, hogy egyenletesen feküdjenek fel a talajon teljes szélességükben |
| | Visszafolyó tartály megtelt | Úrítse ki a visszafolyó tartályt |
| | Visszafolyó tartály leeresztő cső szivárog | Igazítsa meg vagy cserélje ki a leeresztő cső dugóját |
| | A visszafolyó tartály fedelének tömítése szivárog | Cserélje ki a tömítést / igazítsa meg a fedelet |
| | Hulladék szorult a lehúzó idomba | Tisztítsa meg a lehúzószerszámot |
| | A vákuumcső eltömődött | Távolítsa el a hulladékot |
| | Túl sok tisztítószeret használ | Csökkentse az adagolást a vezérlőpanel oldószer-gombjával |
| | Hab szűrő fedele nem illeszkedik | Igazítsa meg a fedelet |
| Gyenge súrolási teljesítmény | Kopott kefe vagy eszköz | Forgassa el, vagy cserélje ki a keféket |
| | Nem megfelelő kefe vagy eszköz típus | érdeklődjön a Nilfisk-nál |
| | nem megfelelő tisztító vegyszer | érdeklődjön a Nilfisk-nál |
| | Túl gyorsan halad a géppel | Lassítson |
| | nem használ elég tisztítószer | Növelje az adagolást a vezérlőpanel oldószer-gombjával |
| A súrolómotorok nem működnek | Kioldott a 20 A (F3) megszakító | Ellenőrizze a rendszert elektromos zárlat szempontjából, és állítsa vissza |
| Nem megfelelő tisztítószer áramlás vagy nincs tisztítószer | A tisztítószer tartály üres | Töltse fel a tisztítószer tartályt |
| | Tisztítószer vezeték, szelepek, szűrő, vagy az a ülepítő eltömődött. | Alaposan öblítse ki a vezetékeket, és tisztítsa ki a szűrőt |
| | Adagolás kikapcsolva | Kapcsolja be az adagolást a vezérlőpanel oldószer-gombjával |
| | Az adagoló szelep eldugult, vagy nem működik | Tisztítsa ki vagy cserélje a szelepet (lásd a szervizkönyvet) |
| A gép nem üzemel | Vészleállító kapcsoló leoldott | Kapcsolja vissza az akkumulátor csatlakozásait |
| | Kezelőülés biztonsági kapcsoló | ellenőrizze, hogy van e kioldott biztosíték, és cserélje ki |
| | Fő rendszervezérlő | Ellenőrizze a hibakódokat (lásd a javítási kézikönyvet) |
| | Kioldott a 3 A (F1) megszakító | Ellenőrizze a rendszert elektromos zárlat szempontjából, és állítsa vissza |
| nincs előre/hátra hajtás | Meghajtórendszer sebességvezérlő | Ellenőrizze a hibakódokat (lásd a javítási kézikönyvet) |
| | Vészleállító kapcsoló leoldott | Kapcsolja vissza az akkumulátor csatlakozásait |
| A vákuum leáll, és a kijelzőn "TELE" üzenetet mutat, de a visszafolyó tartály nincs tele | Eltömődött lehúzó cső | Takarítsa ki a hulladékot |
| | Nagy mennyiségű vizet szívtak fel nagy sebességnél | Lassítson le, vagy kapcsolja ki az automata leállítás üzemmódot (lásd a javítási kézikönyvet) |
| Gyenge seprési teljesítmény (Hengeres rendszer) | A portartály megtelt | Úrítse, és tisztítsa ki a portartályt. |
| | Kopott kefék | Cserélje ki a keféket |
| | A sörték összeálltak | Forgassa át a keféket |
| Nincs tisztítószer-adagolás (EcoFlex modellek) | Kiürült a mosószer kazetta. | Töltse meg a mosószer kazettát |
| | Eltömődött vagy megtört mosószervezeték. | Öblítse át a rendszert, a csöveket kiegyenesítve szüntesse meg a csövek megtörését. |
| | Mosószer kazetta száraz tömítő-kupakja nincs visszazárva. | Zárja vissza újból a zárókupakot. |
| | A mosószer szivattyú vezetéke megszakadt vagy fordítva van bekötve. | Kössük be, vagy kössük át a huzalozást. |

ÁLTALÁNOS GÉPKARBANTARTÁS

HIBAKÓD KIJELZŐ

Az A2 Vezérlőegység által érzékelt minden hibakódot kijelez a vezérlőpanel az előfordulással egyidejűleg. Ha egynél több hiba lép fel, a kijelző egy másodpercenként felváltva mutatja azokat. A hiba (A) a villáskulcs szimbólumot követő két számjegyű kódként jelenik meg. A 29 hibakód például azt jelzi, hogy a vákuum motor nyitva van.



| Kijelző kód | Hibaleírás |
|-------------|---|
| 01 | Súroló szerelvény érzékelő R2 ellenállás hiba |
| 03 | Sebességszabályozási hiba |
| 04 | Súrolómotor túlterhelés Figyelem: modelltől függően lehet egy, kettő, vagy három súrolómotor a gépben. |
| 05 | Bal oldali kefemotor kontaktor tekercs túlterhelés A K4 kontaktor a hárommotoros szerelvények bal oldali motorjához kapcsolódik. |
| 06 | Középső kefemotor kontaktor tekercs túlterhelés A K3 kontaktor a hárommotoros szerelvények középső motorjához kapcsolódik. A K3 a bal oldali motoron van a kétmotoros szerelvényeken. |
| 07 | Jobb oldali kefemotor kontaktor tekercs túlterhelés A K2 kontaktor a két- és hárommotoros szerelvények jobb oldali motorjához kapcsolódik. Az egymotoros szerelvények esetében a K2 az egyetlen kontaktor. |
| 08 | Súroló szerelvény hajtómű túlterhelés |
| 09 | Vákuum motor túlterhelés |
| 10 | K1 Vákuum motor kontaktor tekercs túlterhelés. |
| 11 | Gumibetét hajtómű túlterhelés |
| 12 | L1 oldat mágnes tekercs túlterhelés |
| 13 | Oldat szabályozó pumpa túlterhelés |
| 16 | K6 oldalsó seprű motor kontaktor tekercs túlterhelés |
| 17 | Oldalsó seprű hajtómű túlterhelés |
| 18 | K5 segédkontaktor tekercs túlterhelés |
| 19 | Hátramenet hangjelző túlterhelés |
| 20 | Hangjelző kimenet hiba |

| Kijelző kód | Hibaleírás |
|-------------|---|
| 21 | Súroló motor nyitva |
| 22 | Bal oldali kefemotor kontaktor tekercs nyitva |
| 23 | Bal oldali kefemotor kontaktor tekercs testzárlat |
| 24 | Középső kefemotor kontaktor tekercs nyitva |
| 25 | Középső kefemotor kontaktor tekercs testzárlat |
| 26 | Jobb oldali kefemotor kontaktor tekercs nyitva |
| 27 | Jobb oldali kefemotor kontaktor tekercs testzárlat |
| 28 | Súroló szerelvény hajtómű nyitva |
| 29 | Vákuum motor nyitva |
| 30 | Vákuum motor kontaktor tekercs nyitva |
| 31 | K1 Vákuum motor kontaktor tekercs testzárlat |
| 32 | Lehúzóbetét hajtómű nyitva |
| 33 | L1 oldat mágnes tekercs nyitva |
| 34 | L1 oldat mágnes tekercs testzárlat |
| 35 | Oldat szabályozó pumpa nyitva |
| 36 | Oldalsó seprű motor kontaktor tekercs nyitva |
| 37 | K6 oldalsó seprű motor kontaktor tekercs testzárlat |
| 38 | Oldalsó seprű motor hajtómű motor nyitva |
| 39 | Segédmotor kontaktor tekercs nyitva |
| 40 | K5 segédmotor kontaktor tekercs testzárlat |
| 41 | Hátramenet hangjelző nyitva |
| 42 | Hátramenet hangjelző testzárlat |

KIEGÉSZÍTŐK / OPCÍÓK

Az alapkatrészek mellett a gép felszerelhető a következő kiegészítőkkal / opciókkal a gép felhasználási céljainak megfelelően:

- Kéfék keményebb vagy lágyabb sörtekkel
- Automatikus oldat-töltő készlet
- Vákuum motor készlet
- Figyelmeztető jelzőfény készlet
- Luxus ülés készlet
- Felső biztonsági keret készlet
- Biztonsági öv készlet
- Akkumulátor kiemelő készlet
- Vezető lábvédő készlet
- Tolatás riasztó készlet
- Vízipermetező kar készlet
- Fényszóró készlet
- Erős első lökhárító készlet
- Autószőnyeg készlet
- Vegyi adagoló készlet
- Csöves szerkezetű első lökhárító készlet

A fenti kiegészítőkkal kapcsolatos további információért kérjük, lépjen kapcsolatba hivatalos forgalmazónkkal.

| Anyagösszetétel és újrahasznosíthatóság | | |
|--|--------------------------------|----------------------------|
| Típus | A gép tömegszázalékában | Újrahasznosítható % |
| Alumínium | 2% | 100% |
| Elektromos / motorok / hajtóművek – egyéb | 19% | 33% |
| Vasfém | 51% | 100% |
| Hevederek / kábelek | 2% | 81% |
| Folyadékok | 0% | 0% |
| Műanyag – nem újrahasznosítható | 3% | 0% |
| Műanyag – újrahasznosítható | 3% | 100% |
| Polietilén | 21% | 92% |
| Gumi | 1% | 33% |

OLDATADAGOLÁSI SEBESSÉG (TÉRFOGATÁRAM)

| | Normál térfogatáram | | | Emelt térfogatáram | |
|---------------|---------------------|----------|----------|--------------------|----------|
| | 1 bar | 2 bar | 3 bar | 4 bar | 5 bar |
| 1100 tárcsás | 0,84 GPM* | 1,00 GPM | 1,50 GPM | 2,00 GPM | 2,50 GPM |
| 1100 hengeres | 0,70 GPM | 0,84 GPM | 1,00 GPM | 1,50 GPM | 2,50 GPM |
| 1300 tárcsás | 1,00 GPM | 1,50 GPM | 2,00 GPM | 2,25 GPM | 2,50 GPM |
| 1300 hengeres | 0,84 GPM | 1,00 GPM | 1,50 GPM | 2,00 GPM | 2,50 GPM |

* GPM: gallon per perc, 1 gpm = 0,227 m³/óra

MŰSZAKI ADATOK (GYÁRI BEÁLLÍTÁSKOR ÉS TESZTELÉSKOR)

| Modell | | SC6500 (1100C) | SC6500 (1300C) |
|--|--------------------------|-----------------------|-----------------------|
| | | SC6500 (1100D) | SC6500 (1300D) |
| Modell szám | | 56414023 | 56414025 |
| | | 56414022 | 56414024 |
| Feszültség, akkumulátorok | V | 36V | 36V |
| Akkumulátor kapacitás | Ah | 480 | 480 |
| IP-kód (behatolás elleni védelem) | | IPX3 | IPX3 |
| Zajsztint - hengeres IEC 60335-2-72: 2002 Módos. 1:2005, ISO 11201 | dB(A)/20 μ Pa | 70 | 70 |
| Zajsztint - KpA (IEC 60335-2-72, ISO 11201) Bizonytalanság | dB(A) | 3,0 | 3,0 |
| Zajsztint - tárcsás IEC 60335-2-72: 2002 Módos. 1:2005, ISO 11201 | dB(A)/20 μ Pa | 70 | 70 |
| Zajsztint - KpA (IEC 60335-2-72, ISO 11201) Bizonytalanság | dB(A) | 3,0 | 3,0 |
| Össztömeg* - hengeres | font / kg | 3325 / 1508 | 3410 / 1547 |
| Kiszállítási tömeg** - hengeres | font / kg | 2897 / 1314 | 2982 / 1353 |
| Össztömeg* - tárcsás | font / kg | 3220 / 1460 | 3320 / 1506 |
| Kiszállítási tömeg** - tárcsás | font / kg | 2792 / 1266 | 2892 / 1312 |
| A kerék maximális padlóterhelése (elülső középső) | psi / kg/cm ² | 116 / 8,15 | 116 / 8,15 |
| A kerék maximális padlóterhelése (jobb hátsó) | psi / kg/cm ² | 81 / 5,69 | 81 / 5,69 |
| A kerék maximális padlóterhelése (bal hátsó) | psi / kg/cm ² | 86 / 6,04 | 86 / 6,04 |
| Vibráció a kézi szabályozóknál (ISO 5349-1) | m/s ² | <1,12m/s ² | <1,12m/s ² |
| Vibráció a kézi szabályozóknál (ISO 5349-1) | m/s ² | 0,11 m/s ² | 0,11 m/s ² |
| Bizonytalanság | | | |
| Vibráció az ülésen (EN 1032) | m/s ² | <0,35m/s ² | <0,35m/s ² |
| Vibráció az ülésen (EN 1032) Bizonytalanság | m/s ² | 0,035m/s ² | 0,035m/s ² |
| Megengedett dőlésszög – közlekedéskor | | 16% (9°) | 16% (9°) |
| Megengedett dőlésszög - tisztításkor | | 10,5% (6°) | 10,5% (6°) |
| Hossz | hüvelyk / cm | 73,5 / 187 | |
| Magasság | hüvelyk / cm | 58,5 / 148,6 | |
| Magasság (felső biztonsági kerettel) | hüvelyk / cm | 84 / 213 | |
| Szélesség a görgőkig – hengeres | hüvelyk / cm | 47,5 / 121 | 55,5 / 141 |
| Szélesség a görgőkig – tárcsás | hüvelyk / cm | 42,5 / 108 | 52,5 / 133 |
| Szélesség lehúzóbetéttel | hüvelyk / cm | 49 / 125 "F" | 57 / 145 "H" |
| Minimális fordulási szélesség a sorokon | hüvelyk / cm | 84 / 214 | |
| Oldattartály kapacitás | Gallon / L | 70 / 265 | |
| Gyűjtőtartály kapacitás | Gallon / L | 70 / 265 | |
| Közlekedési sebesség (maximum, előre menetben) | mph / km/ó | 6,0 / 9,5 | |
| Közlekedési sebesség (maximum, hátra menetben) | mph / km/ó | 3,0 / 5,0 | |
| Akkumulátor tartó mérete (körülbelül) | | | |
| Magasság (maximum) | hüvelyk / cm | 19 / 48,2 | |
| Szélesség (maximum) | hüvelyk / cm | 20 / 50,8 | |
| Hossz (maximum) | hüvelyk / cm | 31,75 / 80,6 | |
| Súrolókefe mérete | | | |
| Külső súrolókefe átmérője - hengeres (belső rész: 5 hüvelyk / 12,7 cm) | hüvelyk / cm | 8,5 / 21,6 | |
| Súrolókefe hossza - hengeres (gépenként két kefe) | hüvelyk / cm | 38,37 / 97,4 | 46,6 / 118,4 |
| Kefe átmérője - tárcsás | hüvelyk / cm | (2 darab) 20 / 50,8 | (3 darab) 17 / 43 |
| Súrolókefe sebessége | | | |
| hengeres | RPM | 630 | |
| tárcsás | RPM | 240 | |
| Portartály kapacitás - hengeres | ft ³ / L | 0,40 / 11 | |
| Tisztítási sáv szélessége (súrolási sáv) | hüvelyk / cm | 40 / 101 | 48 / 122 |
| Seprési sáv oldalseprűkkel - hengeres | hüvelyk / cm | 57 / 145 | |

*Össztömeg: Alapfelszereltségű gép opciók nélkül, tele oldattartállyal és üres gyűjtőtartállyal, a lehető súrolókefékkel és akkumulátorokkal együtt.

**Kiszállítási tömeg: Alapfelszereltségű gép opciók nélkül, üres oldattartállyal és gyűjtőtartállyal, akkumulátorokkal együtt, vezető nélkül.

Сертификат за съответствие / Conformity certificate / Declaração de conformidade / Deklaracja zgodności / Certificat de conformitate / Заявление о соответствии / Överensstämmelsecertifikat / Certifikát súladu / Certificat o ustreznosti / Uyumluluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model / Μοντέλο / Modell / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model / Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SC6500

Тип / Тур / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Tuurpi / Type / Τύπος / Típus / Tipo / Tipas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип / Typ / Type / Tip / Tip :

Floor Scrubber

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number / Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Väljalaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Bauwjaar / Ano de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave/Imal yili :

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

CZ Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami. Autorem technického listu je výrobce.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

RO Subsemnatul atest că modelul susmenționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estandares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

S Underteknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmistele direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

N Undertegnede attesterer att ovennævnte modell är produceret i overensstemmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniske filen er oprettet av produsenten.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

FIN Allekirjoittain vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja kääntää teknisen tiedoston.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC

EN 60335-1, EN 60335-2-72

EC Low Voltage Directive 2006/95/EC

EN 60335-1, EN 60335-2-29

EC EMC Directive 2004/108/EC

EN 55022, EN 61000-6-2

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten / Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer / Κατασκευαστή / Gyártó / Costruttore / Gamintojas / Ražotājs / Producenten / Fabrikant / Fabricante / Producenta / Producător / Производителем / Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk A/S

Kornmarksvej 1, DK-2605 Brøndby · Denmark

Authorized signatory: Lars Gjordsbol, Executive Vice President

Date: 8-15-13

Signature:



Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1 · DK-2605 Brøndby · Denmark
Tel.: +45 43 23 81 00 · Fax: +45 43 43 77 00
mail.com@nilfisk.com
www.nilfisk.com

